

Micro Hi-Fi Component System

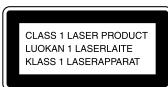
Mode d'emploi _____ **FR**

Manual de Instrucciones _____ **ES**



CMT-SP55TC

N'installez pas l'appareil dans un endroit exigu tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil fait partie des produits laser de la CLASSE 1.

L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière de l'appareil.

Cette chaîne stéréo est équipée du système de réduction du bruit Dolby* B.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Table des matières

Mise en service

- Étape 1 : Installation de la chaîne 4
- Étape 2 : Réglage de l'heure 8

Le lecteur CD

- Lecture d'un CD 9
- Lecture des plages d'un CD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire 10
- Création d'un programme de lecture d'un CD — Lecture programmée 11
- Lecture répétée de plages d'un CD — Lecture répétée 12
- Utilisation de l'affichage CD 13
- Titrage d'un CD — Mémo de disque 14
- Vérification des informations Disc Memo 16

La platine-cassette

- Enregistrement d'un CD sur une cassette — Enregistrement CD-TAPE SYNC 17
- Lecture d'une cassette 18
- Enregistrement de plages choisies d'un CD sur une cassette — Enregistrement CD-TAPE SYNC 20
- Enregistrement de passages choisis sur une cassette — Enregistrement manuel 21
- Enregistrement depuis la radio — Enregistrement manuel 22

Tuner

- Préréglage des stations de radio 24
- Écoute de la radio — Accord sur une station préréglée 25
- Attribution d'un nom à une station préréglée — Nom de station 27
- Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)* 28

Minuterie/Autres fonctions

- Pour vous endormir en musique — Minuterie d'arrêt 29
- Pour vous réveiller en musique — Minuterie quotidienne 30
- Enregistrement programmé d'émissions de radio 31
- Réglage du son 33

Éléments séparés en option

- Raccordement d'éléments audio 34
- Raccordement d'antennes extérieures 36

Informations supplémentaires

- Précautions 37
- Guide de dépannage 39
- Messages 41
- Spécifications 42
- Index 44

* Modèle européen seulement

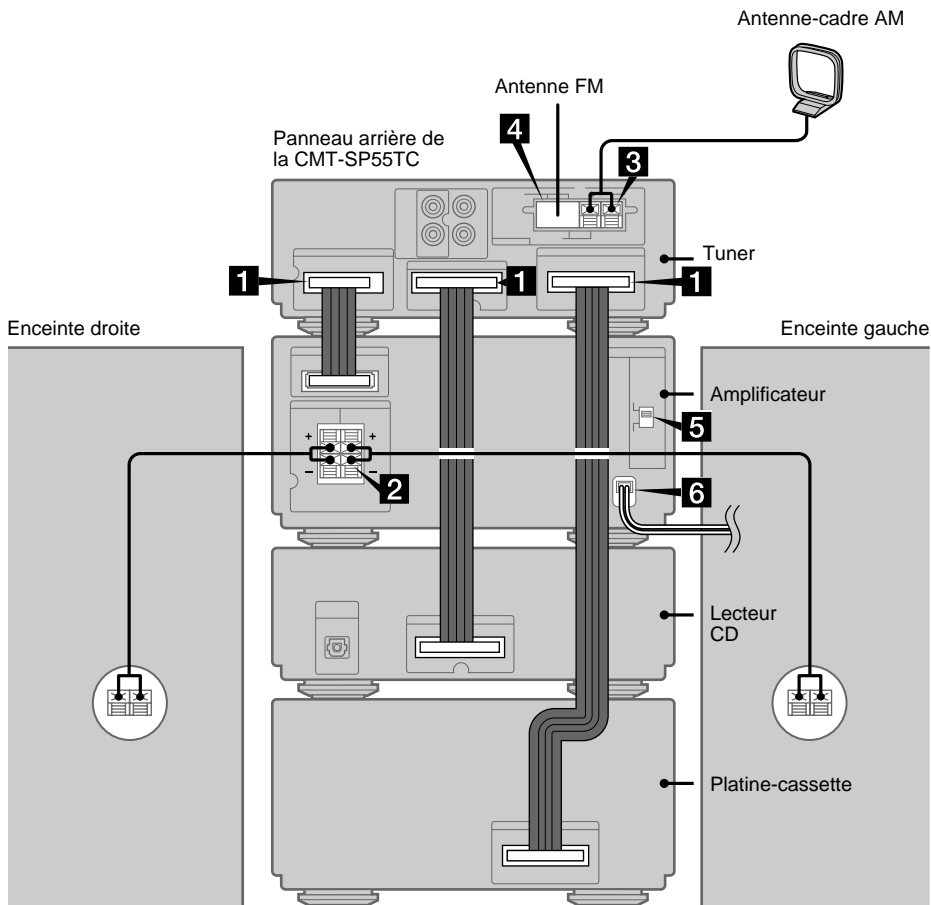
FR

Étape 1 : Installation de la chaîne

Installez la chaîne à l'aide des cordons et accessoires fournis en effectuant les opérations **1** à **6** ci-dessous.

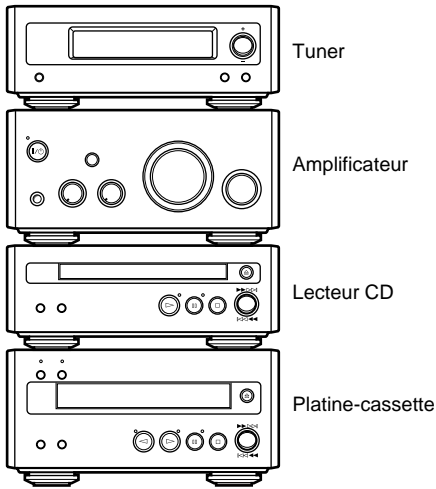
Remarque

Installez la chaîne avec le cordon d'alimentation débranché du secteur. Une installation avec le cordon d'alimentation branché peut provoquer une anomalie de la chaîne.



Préparation

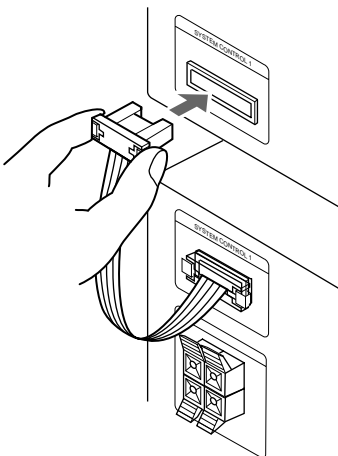
Empilez les éléments de la chaîne verticalement dans l'ordre représenté sur l'illustration ci-dessous.



- 1** Raccordez les câbles système aux connecteurs SYSTEM CONTROL de chaque élément.

Raccordez le tuner et l'amplificateur

Raccordez le câble système de l'amplificateur au connecteur SYSTEM CONTROL 1 (blanc) du tuner.



Raccordez le tuner au lecteur CD

Raccordez le câble système fourni aux connecteurs SYSTEM CONTROL 2 (noir) du tuner et du lecteur CD.

Raccordez le tuner et la platine-cassette

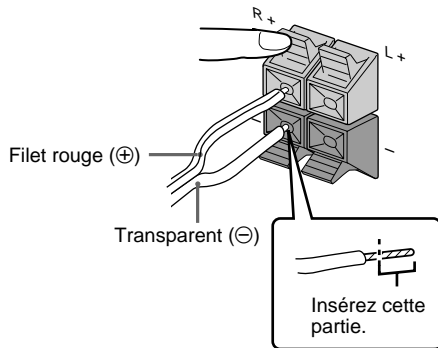
Raccordez le câble système fourni aux connecteurs SYSTEM CONTROL 3 (rouge) du tuner et de la platine-cassette.

Remarques

- Le câble système sert à la transmission des signaux et du courant entre les éléments de la chaîne pour une commande conjuguée. Insérez le connecteur horizontalement jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Sinon, la chaîne ne fonctionnera pas correctement.
- N'approchez pas le câble système des antennes pour ne pas risquer des parasites ou une anomalie.

- 2** Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes SPEAKER de l'amplificateur et aux bornes des enceintes comme sur la figure ci-dessous.

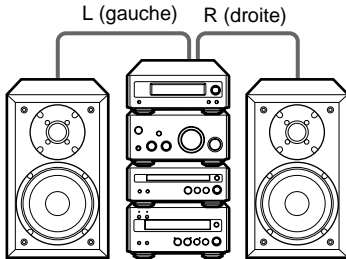


suite page suivante

Étape 1 : Installation de la chaîne (suite)

Les enceintes fournies peuvent indifféremment être utilisées comme enceintes gauche ou droite.

Placez l'enceinte raccordée aux bornes SPEAKER R du côté droit de la chaîne et l'enceinte raccordée aux bornes SPEAKER L du côté gauche.

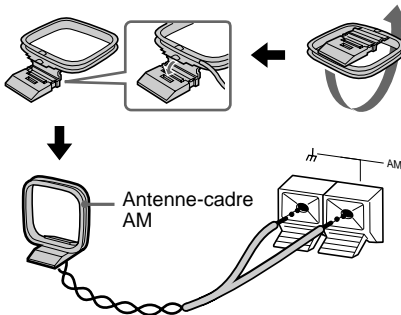


Remarques

- Pour éviter les parasites, éloignez les cordons d'enceinte des antennes.
- Raccordez l'enceinte gauche et l'enceinte droite. Sinon, il n'y aura pas de son.

3 Raccordez l'antenne AM.

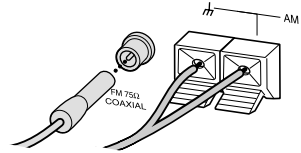
Montez l'antenne-cadre AM, puis raccordez-la.



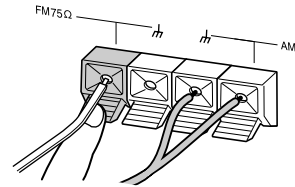
4 Raccordez l'antenne FM.

Déployez le fil d'antenne FM horizontalement.

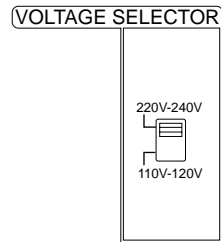
Type de prise A



Type de prise B



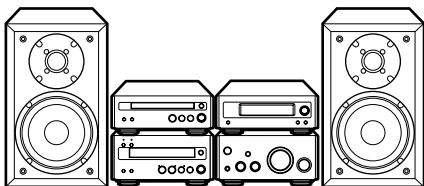
5 Pour les modèles avec un sélecteur de tension, placez le commutateur VOLTAGE SELECTOR à l'arrière de l'amplificateur sur la position correspondant à la tension du secteur.



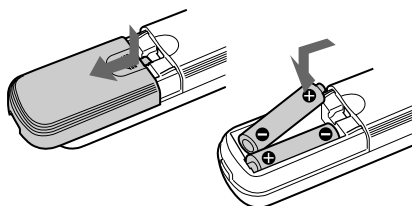
6 Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.

Disposition des éléments de la chaîne côte à côte

Après avoir terminé les raccordements, vous pouvez disposer les éléments de la chaîne comme vous le désirez.



Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande



Conseil

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ six mois. Quand la platine ne répond plus à la télécommande, remplacez les deux piles ensemble par des neuves.

Remarques

- Si vous prévoyez que la télécommande restera longtemps inutilisée, enlevez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et causent des dommages.
- Veillez à bien mettre les piles dans le bon sens.
- N'utilisez pas une pile neuve avec une pile usagée.
- N'utilisez pas des piles de types différents ensemble.
- N'utilisez pas une pile qui coule.
- Si une pile a coulé, nettoyez le logement des piles et remplacez les piles par des neuves.

Réglage du contraste de l'afficheur

Les informations pour les différents éléments de la chaîne apparaissent toutes sur l'afficheur du tuner. Tout en maintenant la touche DISPLAY enfoncée, appuyez sur TUNING + ou - pour régler le contraste de l'afficheur. Vous pouvez régler le contraste finement en 7 pas de -3 à +3.

Réglage du rétroéclairage de l'afficheur

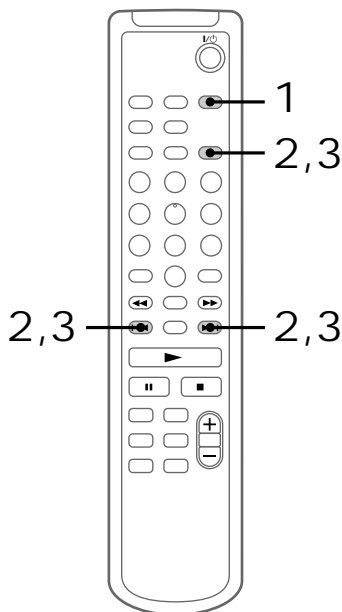
Appuyez sur DISPLAY en mode de veille pour allumer le rétroéclairage de l'afficheur. Alors que l'afficheur est allumé, appuyez sur TUNING + ou - pour régler la luminosité du rétroéclairage.

Étape 2 : Réglage de l'heure

Avant de pouvoir utiliser les fonctions de minuterie, vous devez régler l'heure. Le modèle européen utilise une horloge sur 24 heures. Les autres modèles utilisent une horloge sur 12 heures.

Une horloge sur 24 heures est utilisée comme exemple.

Réglez l'heure avant d'allumer la chaîne.



- 1 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET quand la chaîne est éteinte. L'indication des heures clignote.



- 2 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'indication des minutes clignote.



- 3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'horloge commence à fonctionner.

Si vous commettez une erreur Recommencez depuis l'étape 1.

Pour remettre l'horloge à l'heure Vous pouvez remettre l'horloge à l'heure quand la chaîne est allumée.

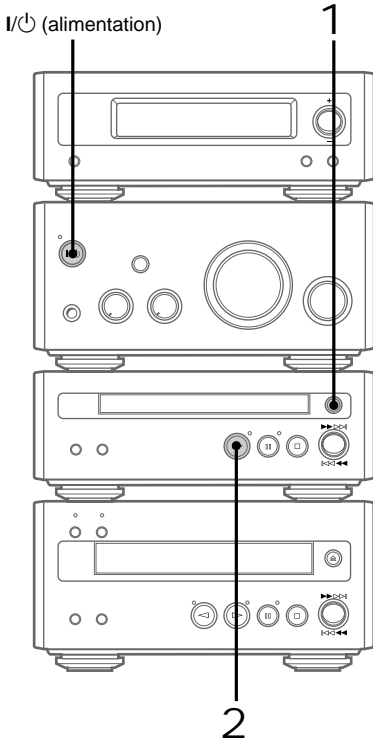
- 1 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "SET CLOCK" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Répétez les opérations 2 et 3.


Conseils

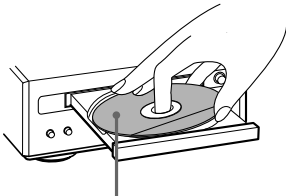
- L'horloge indique l'heure sur l'afficheur quand la chaîne est éteinte. Si vous appuyez alors sur DISPLAY, le rétroéclairage de l'afficheur s'allume et l'horloge est ainsi plus visible.
- Le point supérieur du signe deux-points clignote pendant les 30 premières secondes de chaque minute tandis que le point inférieur clignote pendant les 30 dernières secondes.

Lecture d'un CD


Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).




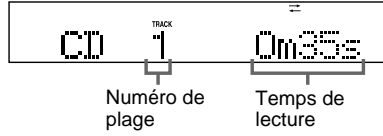
1 Appuyez sur  du lecteur CD et placez un CD sur le plateau.












Étiquette vers le haut.
Pour un single (CD de 8 cm), utilisez le rond intérieur du plateau.


Pour refermer le plateau, appuyez à nouveau sur .

2 Appuyez sur  du lecteur CD.
La lecture commence.



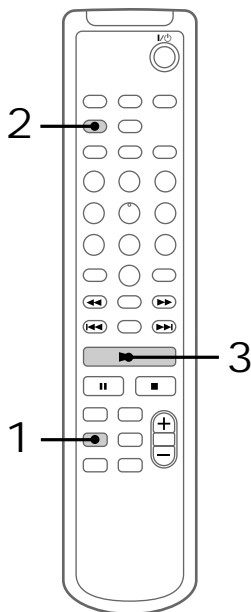
Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur  du lecteur CD.
passer en pause	Appuyez sur  du lecteur CD. Appuyez à nouveau sur  ou sur  du lecteur CD pour reprendre la lecture.
choisir une plage	Appuyez plusieurs fois sur  ou  du lecteur CD.
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur  ou  du lecteur CD pendant la lecture jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point recherché.
retirer le CD	Appuyez sur  du lecteur CD.
régler le volume	Tournez VOLUME.

Conseil

Vous pouvez passer sur le lecteur CD depuis une autre source et lancer la lecture d'un CD en appuyant simplement sur la touche  du lecteur CD (**Sélection automatique de source**).

Lecture des plages d'un CD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire

Cette fonction vous permet d'écouter toutes les plages d'un CD dans un ordre aléatoire.



Pour annuler la lecture aléatoire
Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" et "PROGRAM" disparaissent.

Conseils

- Vous pouvez passer en mode de lecture aléatoire pendant une lecture normale en affichant "SHUFFLE". Toutes les plages sont alors lues dans un ordre aléatoire.
- Pour sauter une plage, appuyez sur ►►. Pour revenir au début de la plage actuelle, appuyez sur ◀◀. Il n'est pas possible de revenir à la plage précédente.

1 Appuyez sur CD pour passer en mode CD.

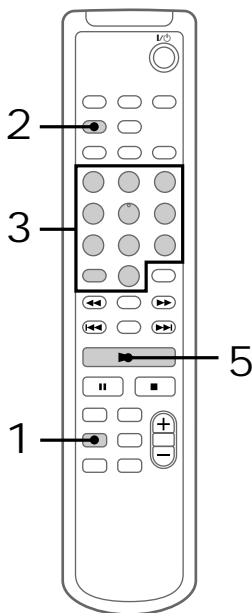
2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" s'affiche.



3 Appuyez sur ►.
La lecture aléatoire commence.

Création d'un programme de lecture d'un CD — Lecture programmée

Cette fonction vous permet de créer un programme de lecture de 25 plages au maximum dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter. Vous pouvez également effectuer un enregistrement synchronisé du programme sur une cassette (voir page 20).



1 Appuyez sur CD pour passer en mode CD.

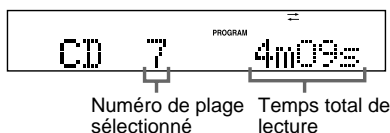
2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" s'affiche.

3 Appuyez sur la touche numérique correspondant au numéro de plage que vous désirez écouter.

Pour sélectionner les numéros de plage 11 et supérieurs

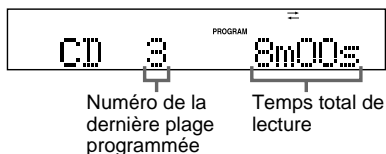
Appuyez une fois sur >10, puis sur les touches numériques correspondant au numéro de plage.

Par exemple, pour sélectionner la plage 32, appuyez sur >10, 3 et 2.



4 Pour programmer d'autres plages, répétez l'opération 3.

À chaque fois que vous programmez une plage, le temps total des plages du programme s'affiche. Le programme peut comporter jusqu'à 25 plages.



5 Appuyez sur ►.

Toutes les plages sont lues dans l'ordre où vous les avez sélectionnées.

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez sur ■, puis plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" et "SHUFFLE" disparaissent.
ajouter une plage au programme (en mode d'arrêt)	Effectuez l'opération 3.
effacer tout le programme	Effectuez les opérations 1 et 2, puis maintenez la touche CLEAR enfoncée.

suite page suivante

Création d'un programme de lecture d'un CD (suite)

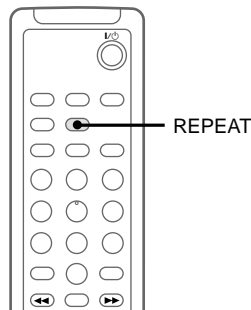
Conseils

- À l'étape 3, vous pouvez sélectionner la plage désirée avec ◀◀ ou ▶▶. Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- Le programme que vous avez créé n'est pas effacé après la lecture programmée. Pour l'exécuter à nouveau, appuyez sur ▶.
- Si vous essayez de programmer 26 plages ou plus, "Step Full" s'affiche.
- "--m--s" s'affiche si le temps total de lecture a dépassé 100 minutes ou si vous sélectionnez une plage de CD dont le numéro est supérieur à 20.

Lecture répétée de plages d'un CD

— Lecture répétée

Cette fonction vous permet d'écouter plusieurs fois de suite un CD en mode de lecture normale, aléatoire ou programmée.



- ➔ Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche.



REPEAT : pour répéter toutes les plages du CD

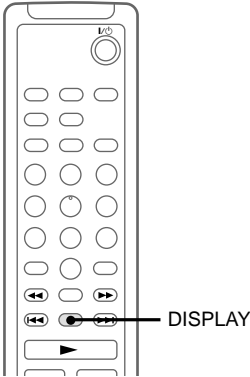
Mode de lecture	Répétition de
Lecture normale	toutes les plages dans l'ordre
Lecture aléatoire (page 10)	toutes les plages dans un ordre aléatoire
Lecture programmée (page 11)	toutes les plages programmées dans l'ordre

REPEAT 1 : pour répéter une seule plage

Pour annuler la lecture répétée Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

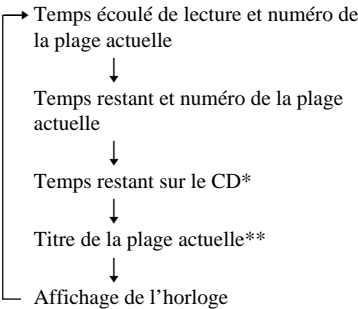
Utilisation de l'affichage CD

Cet affichage vous permet de vérifier le nombre total de plages, le temps total de lecture et le temps restant de la plage ou sur le CD. Si le disque est CD TEXT, vous pouvez vérifier les informations enregistrées sur le disque telles que les titres ou les noms d'artiste.

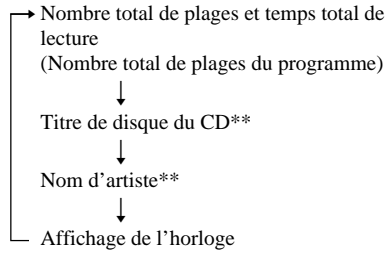


- ➔ Appuyez sur DISPLAY.
À chaque pression sur la touche pendant la lecture normale ou en mode d'arrêt, l'affichage change comme suit :

Pendant la lecture normale



En mode d'arrêt



* Le temps restant du programme s'affiche pendant la lecture programmée.

** Si aucun titre n'a été attribué ou si vous sélectionnez un numéro de plage 51 ou supérieur d'un disque CD TEXT contenant 50 plages ou plus, rien ne s'affiche, puis le nombre total de plages et le temps total de lecture s'affichent.

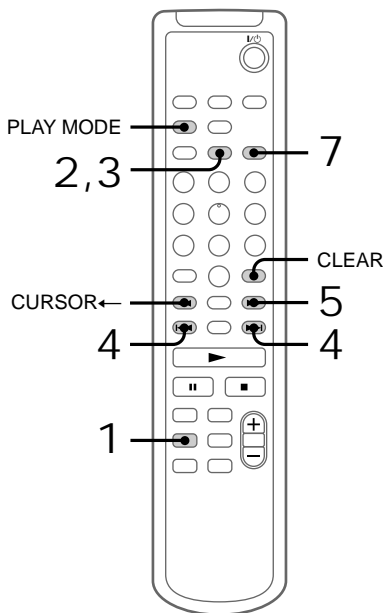
Titrage d'un CD

— Mémo de disque

Vous pouvez créer des titres de disque ayant jusqu'à 20 caractères et symboles pour 50 CD. Lorsque vous chargez un CD titré, le titre s'affiche.

Remarques

- Vous ne pouvez pas titrer un CD pour lequel "CD-TEXT" s'affiche.
- **Lorsque vous titrez un CD pour la première fois, effectuez au préalable les opérations indiquées sous "Effacement de tous les titres de disque mémorisés dans la chaîne" à la page 15.**



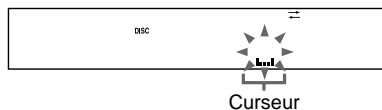
- 1 Appuyez sur CD pour passer en mode CD.

Assurez-vous que le nombre total de plages et le temps total de lecture s'affichent en mode d'arrêt. Si "SHUFFLE" ou "PROGRAM" est affiché, appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce qu'ils disparaissent tous deux.



- 2 Appuyez sur NAME EDIT.

L'écran de saisie de texte s'affiche et le curseur clignote.



- 3 Appuyez sur CHARACTER pour sélectionner le type de caractère désiré.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

A (majuscules) → a (minuscules) →
0 (nombres) → ! (symboles) → □ (espace)
→ A (majuscules) → ...

- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le caractère désiré.

Pour saisir un espace

Passez à l'étape 5 sans appuyer sur ◀◀ ou ▶▶.

Vous ne pouvez pas saisir un espace comme premier caractère.

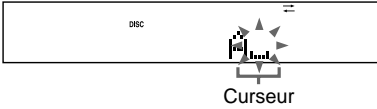
Pour saisir un symbole

Vous pouvez utiliser les 24 symboles suivants :

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

5 Appuyez sur CURSOR→.

Le caractère sélectionné à l'étape 4 cesse de clignoter et le curseur se déplace d'une position vers la droite.



6 Répétez les opérations 3 à 5 pour terminer tout le titre.

Si vous commettez une erreur

Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 3 à 5.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère à effacer clignote, puis appuyez sur CLEAR.

Remarque

"Name Full" s'affiche si vous essayez de saisir plus de 50 CD.

7 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer le titrage.

"Complete!!" s'affiche et le titre de disque est mémorisé dans la chaîne.

Pour abandonner le titrage

Appuyez sur MENU/NO avant de terminer la procédure ci-dessus.

Remarque

Il est seulement possible de titrer le CD lorsque le lecteur CD est en mode d'arrêt.

Effacement d'un titre de disque

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Name Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

Le titre de disque clignote.

"No Name" s'affiche s'il n'y a pas de disque avec titre.

- 3 Appuyez à nouveau sur ENTER/YES. "Complete!!" s'affiche et le titre de disque est effacé.

Pour abandonner l'effacement

Appuyez sur MENU/NO avant de terminer la procédure ci-dessus.

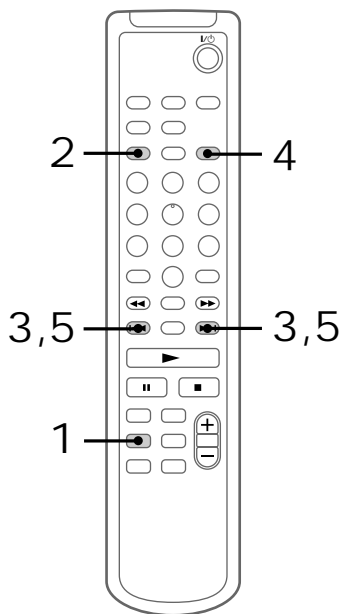
Effacement de tous les titres de disque mémorisés dans la chaîne

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "All Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES. "All Erase ???" s'affiche.
- 3 Appuyez à nouveau sur ENTER/YES. "Complete!!" s'affiche et tous les titres de disque sont effacés.

Pour abandonner l'effacement

Appuyez sur MENU/NO avant de terminer la procédure ci-dessus.

Vérification des informations Disc Memo



Vérification d'un titre de disque

- 1 Appuyez sur CD pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.

- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Name Check?" s'affiche.



- 4 Appuyez sur ENTER/YES.
Jusqu'à 20 caractères du titre de disque défilent sur l'afficheur.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner les titres de disque en mémoire (entre 01 et 50).

Pour abandonner la vérification Appuyez sur ■.

Conseil

Dans certains cas, les informations CD TEXT sont copiées sur le MD.

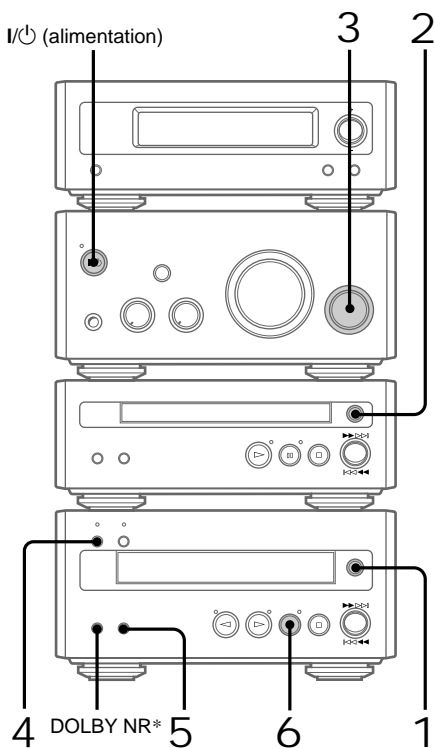
Enregistrement d'un CD sur une cassette

— Enregistrement CD-TAPE SYNC

Vous pouvez effectuer un enregistrement analogique d'un CD sur une cassette. Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normal) ou TYPE II (CrO₂). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.

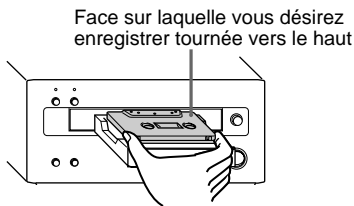
Vous pouvez également enregistrer un programme de plages choisies (voir page 20).

Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).



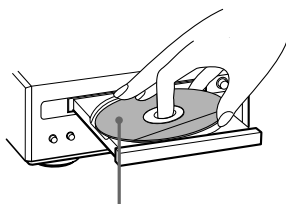
* La platine-cassette est dotée du système de réduction de bruit Dolby B.

- 1 Appuyez sur de la platine-cassette pour ouvrir le plateau et insérez une cassette vierge.



Appuyez à nouveau sur pour refermer le plateau.

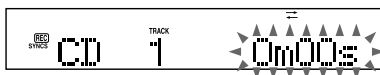
- 2 Appuyez sur du lecteur CD et placez un CD sur le plateau.



Appuyez à nouveau sur pour refermer le plateau.

- 3 Tournez **FUNCTION** jusqu'à ce que "CD" s'affiche.


- 4 Appuyez sur **CD SYNC REC**. L'indicateur CD SYNC REC s'allume. La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.





- 5 Appuyez plusieurs fois sur **DIRECTION** jusqu'à ce que s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que (ou) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.


suite page suivante

Enregistrement d'un CD sur une cassette (suite)

- 6 Appuyez sur  de la platine-cassette. L'enregistrement commence. À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

Pour	Faites ceci :
arrêter l'enregistrement	Appuyez sur  de la platine-cassette ou du lecteur CD.
retirer la cassette et le CD	Appuyez sur  de la platine-cassette et du lecteur CD en mode d'arrêt.

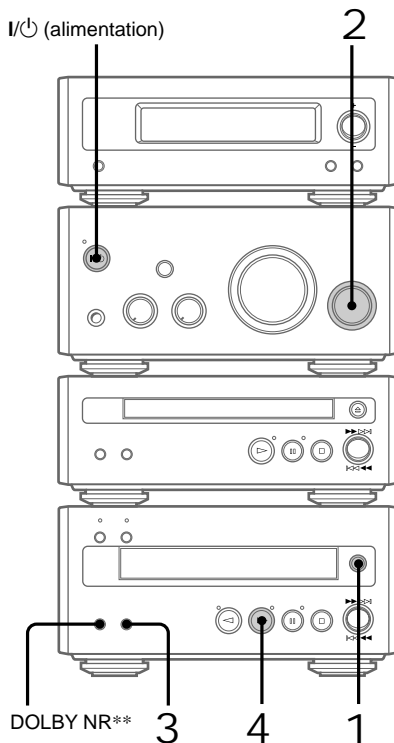
Conseils

- Si vous désirez enregistrer sur la face arrière, appuyez sur  de la platine-cassette à l'étape 5.
- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de cette face.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face arrière.
- Pour réduire le souffle dans les hautes fréquences d'une bande enregistrée à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 5 pour que "DOLBY NR" s'affiche. Quand le DOLBY NR est activé, le souffle diminue lors de la lecture de signaux haute fréquence.

Lecture d'une cassette


Vous pouvez utiliser n'importe quel type de cassette (TYPE I (normal), TYPE II (CrO₂) ou TYPE IV (métal)) car la platine-cassette détecte automatiquement le type de bande (ATS*).

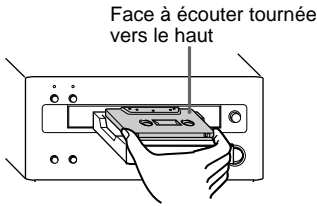
Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).










* ATS : Sélection automatique de bande




** La platine-cassette est dotée du système de réduction de bruit Dolby B.










- 1 Appuyez sur  de la platine-cassette pour ouvrir le plateau et insérez une cassette enregistrée.



Appuyez à nouveau sur  pour refermer le plateau.



- 2 Tournez **FUNCTION** jusqu'à ce que "TAPE" s'affiche.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **DIRECTION** jusqu'à ce que  s'affiche pour écouter une seule face ou que  (ou *) s'affiche pour écouter les deux faces.
* La platine-cassette s'arrête automatiquement après avoir répété la séquence cinq fois.
- 4 Appuyez sur  de la platine-cassette. Le témoin de la touche  s'allume, puis la lecture de la cassette commence par la face avant.
Pour écouter la face arrière, appuyez sur  de la platine-cassette.

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur  de la platine-cassette.
passer en pause	Appuyez sur  de la platine-cassette. Le témoin de la touche  s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.

Pour	Faites ceci :
trouver la plage suivante (AMS*)	Appuyez sur  de la platine-cassette pour la face avant pendant la lecture. Appuyez sur  de la platine-cassette pour la face arrière pendant la lecture. À chaque pression sur la touche, l'affichage indique le nombre de pages à sauter.
trouver la plage précédente (AMS*)	Appuyez sur  de la platine-cassette pour la face avant pendant la lecture. Appuyez sur  de la platine-cassette pour la face arrière pendant la lecture. À chaque pression sur la touche, l'affichage indique le nombre de pages à sauter.
faire avancer rapidement la bande	Appuyez sur  ou  de la platine-cassette en mode d'arrêt.
rembobiner la bande	Appuyez sur  ou  de la platine-cassette en mode d'arrêt.
retirer ou remplacer la cassette	Appuyez sur  de la platine-cassette.
régler le volume	Tournez VOLUME .

* La fonction de recherche automatique de plage (AMS : Automatic Music Sensor) détecte un espace de plus de quatre secondes entre les plages, ce qui permet de localiser rapidement les plages.

Conseils

- Vous pouvez passer sur la platine-cassette depuis une autre source et lancer la lecture d'une cassette en appuyant simplement sur  ou  de la platine-cassette (**Sélection automatique de source**).
- Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby, appuyez sur **DOLBY NR** pour que "DOLBY NR" s'affiche.

Remarque

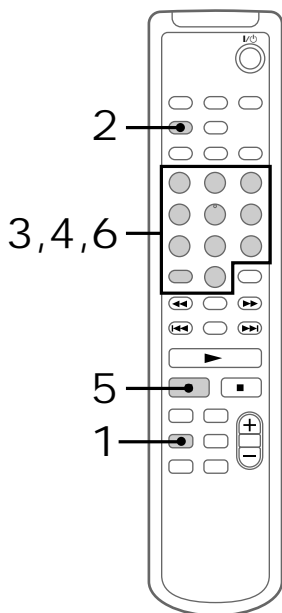
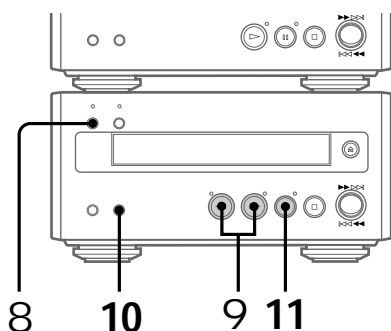
Il se peut que la fonction AMS soit inopérante dans les cas suivants :

- si l'espace entre les plages ne dépasse pas quatre secondes ;
- si la source de son enregistrée sur le canal droit est différente de celle du canal gauche ;
- si le son ou le volume reste longtemps faible ;
- si le téléviseur est trop près de la chaîne.

Enregistrement de pages choisies d'un CD sur une cassette

— Enregistrement CD-TAPE SYNC

Vous pouvez sélectionner des pages d'un CD avec la fonction de "création d'un programme de lecture", puis les enregistrer sur une cassette avec la fonction d'"enregistrement synchronisé d'un CD". Ceci vous permet de modifier l'ordre des pages en vous assurant que le temps de lecture tient sur chaque face de la cassette.



Sélection des pages

- 1 Appuyez sur CD de la télécommande pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que "PROGRAM" s'affiche.
- 3 Appuyez sur la touche numérique correspondant au numéro de page que vous désirez enregistrer.

Pour sélectionner les numéros de page 11 et supérieurs

Appuyez une fois sur >10, puis sur les touches numériques correspondant au numéro de page.

Par exemple, pour sélectionner la page 32, appuyez sur >10, 3 et 2.

- 4 Répétez l'opération 3 pour sélectionner les pages que vous désirez enregistrer sur la première face.
- 5 Appuyez sur ■ de la télécommande. La platine est placée en mode d'attente d'enregistrement à la fin de la première face. "P" s'affiche et le temps total de lecture est remis à "0m00s".
- 6 Répétez l'opération 3 pour sélectionner les pages que vous désirez enregistrer sur la face arrière.

Enregistrement sur une cassette

- 7 Insérez une cassette vierge.
- 8 Appuyez sur CD SYNC REC. La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.

- 9 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur ▷ de la platine-cassette.
Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez sur ◁ de la platine-cassette.

- 10 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ⇄ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇄⇄ (ou ⇄⇄⇄) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.

Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face arrière. Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi ⇄⇄.

- 11 Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette. La lecture du CD et l'enregistrement sur la cassette commencent. À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD s'arrête et la platine-cassette est automatiquement placée en mode de pause.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette ou du lecteur CD.

S'il n'y a plus de place sur la cassette pendant l'enregistrement

Le lecteur CD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

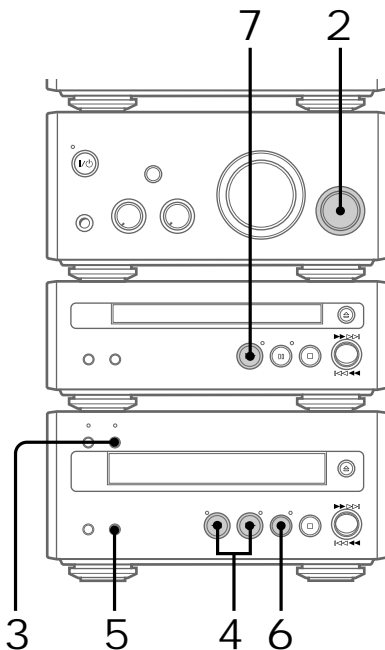
Conseil

Pour réduire le souffle dans les hautes fréquences d'une bande enregistrée à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 10 pour que "DOLBY NR" s'affiche. Quand le DOLBY NR est activé, le souffle diminue lors de la lecture de signaux haute fréquence.

Enregistrement de passages choisis sur une cassette

— Enregistrement manuel

L'enregistrement manuel vous permet d'enregistrer des passages choisis d'un CD sur une cassette. Il vous permet également d'enregistrer une émission de radio. Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



- 1 Insérez une cassette vierge.
- 2 Tournez FUNCTION jusqu'à ce que "CD" s'affiche.

suite page suivante

Enregistrement de passages choisis sur une cassette (suite)

- 3 Appuyez sur REC ●.
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur ▷ de la platine-cassette.
Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez sur ◁ de la platine-cassette.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ⇌ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇨ (ou ⇩) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.
Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi ⇨.
- 6 Appuyez sur □ de la platine-cassette.
L'enregistrement commence.
- 7 Appuyez sur ▷ du lecteur CD.

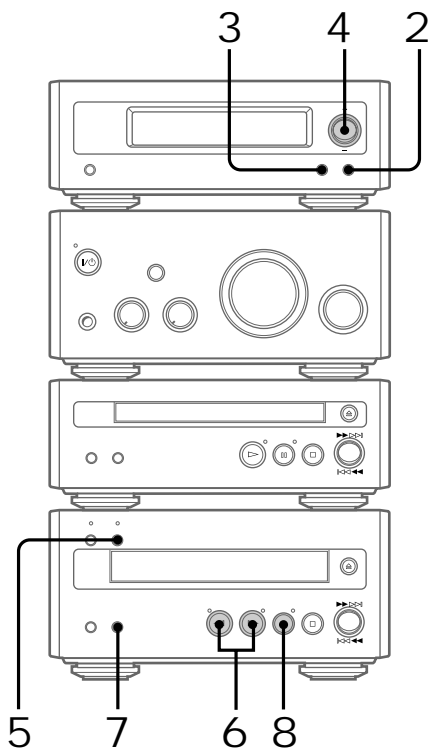
Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	□ de la platine-cassette.
passer en pause	□ de la platine-cassette.

Conseil

Pour réduire le souffle dans les hautes fréquences d'une bande enregistrée à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 5 pour que "DOLBY NR" s'affiche. Quand le DOLBY NR est activé, le souffle diminue lors de la lecture de signaux haute fréquence.

Enregistrement depuis la radio — Enregistrement manuel

Vous pouvez effectuer un enregistrement analogique d'une émission de radio sur une cassette. Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normal) ou TYPE II (CrO₂). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



- 1 Insérez une cassette vierge.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND pour sélectionner "AM" ou "FM".

3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.

4 Appuyez sur TUNING + ou - pour sélectionner la station préréglée de votre choix.

Pour le préréglage des stations de radio, voir page 24.



Numéro de station préréglée et fréquence (ou nom de la station* ou nom de la station RDS**)

* Le nom de la station ne s'affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir page 27).

** Modèle européen seulement

5 Appuyez sur ● REC.

Le témoin ● REC s'allume.

La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement.

6 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur ▷ de la platine-cassette.

Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez sur ◁ de la platine-cassette.

7 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ⇌ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇨ (ou ⇩) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.

Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement au début de la face arrière. Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi ⇨.

8 Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette. L'enregistrement commence.

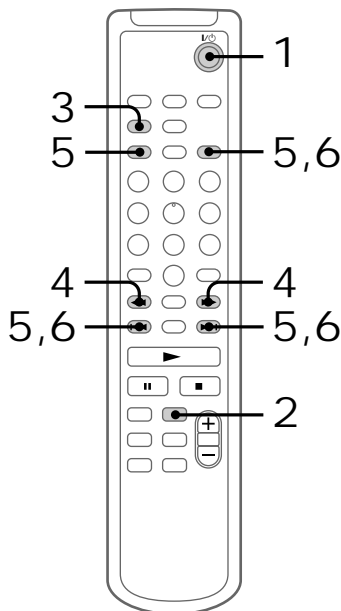
Pour	Faites ceci :
arrêter l'enregistrement	Appuyez sur □ de la platine-cassette.
passer en pause	Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette. Appuyez à nouveau sur ⏏ ou appuyez sur ▷ de la platine-cassette pour reprendre l'enregistrement.
retirer la cassette	Appuyez sur ⏏ de la platine-cassette en mode d'arrêt.


Conseils

- Si vous entendez des parasites lors de l'enregistrement d'une émission de radio AM, déplacez l'antenne-cadre AM pour les réduire ou raccordez un fil de terre à la borne *h* (voir page 36).
- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de cette face.
- Pour réduire le souffle dans les hautes fréquences d'une bande enregistrée à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 7 pour que "DOLBY NR" s'affiche. Quand le DOLBY NR est activé, le souffle diminue lors de la lecture de signaux haute fréquence.

Préréglage des stations de radio de radio







Vous pouvez prérégler 30 stations de radio : 20 sur la gamme FM et 10 sur la gamme AM.



- 1 Appuyez sur  (alimentation) pour allumer la chaîne.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur BAND TUNER pour sélectionner “AM” ou “FM”.

- 3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu’à ce que “AUTO” s’affiche.



- 4 Appuyez sur  ou . L’indication de fréquence change. Le balayage des fréquences s’arrête lorsque le tuner capte une station. “TUNED” et “STEREO” (dans le cas d’une émission stéréo) s’affichent. Pour arrêter le balayage, appuyez sur TUNING MODE.
- 5 Appuyez sur MENU/NO, puis plusieurs fois sur  ou  jusqu’à ce que “P.Memory ?” s’affiche, puis appuyez sur ENTER/YES. Le numéro de station préréglée clignote.
- 6 Appuyez sur  ou  pour sélectionner le numéro de station préréglée désiré, puis appuyez sur ENTER/YES. La station est mémorisée. Sélectionnez un numéro de 1 à 20 pour une station FM et de 1 à 10 pour une station AM.
- 7 Répétez les opérations des étapes 2 à 6 pour mémoriser d’autres stations.

Pour faire l'accord sur une station faiblement captée

- 1 À l'étape 3 ci-dessus, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" s'affiche.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀ ou ▶ pour faire l'accord sur la station, puis effectuez les opérations depuis l'étape 5.

Pour mémoriser une nouvelle station sur un numéro de station préréglé déjà utilisé

Recommencez depuis l'étape 2.

Pour changer l'intervalle d'accord AM (modèles non européens)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé en usine à 9 kHz (10 kHz pour certaines régions). Pour le changer, faites l'accord sur une station AM, puis éteignez la chaîne. Tout en maintenant la touche TUNING + enfoncée, rallumez la chaîne. Lorsque vous changez l'intervalle d'accord, ceci efface toutes les stations AM préréglées. Pour rétablir l'intervalle à sa valeur initiale, répétez les opérations ci-dessus.

Conseils

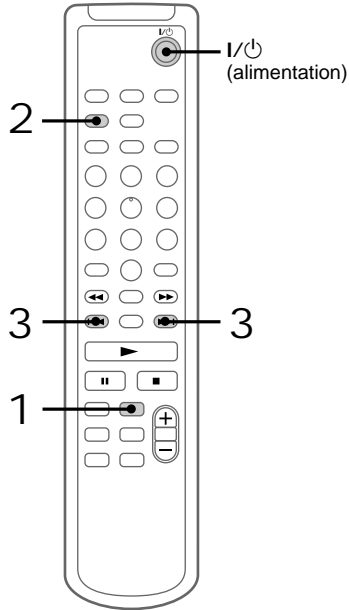
- Lorsque vous mémorisez une nouvelle station, ceci efface la station mémorisée sur ce numéro.
- Les stations préréglées restent mémorisées pendant une semaine environ, même si vous débranchez le cordon d'alimentation ou s'il y a une coupure de courant.

Écoute de la radio

— Accord sur une station préréglée

Préréglez d'abord les stations de radio dans la mémoire du tuner (voir page 24).

Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).



- 1 Appuyez plusieurs fois sur BAND TUNER pour sélectionner "AM" ou "FM".

- 2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.



suite page suivante

- 3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la station préréglée de votre choix.



Numéro de station préréglée et fréquence (ou nom de la station* ou nom de la station RDS**)

* Le nom de la station ne s'affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir page 27).

** Modèle européen seulement

Pour	Faites ceci :
éteindre la radio	Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.
régler le volume	Appuyez sur VOLUME + ou -.

Pour écouter une station de radio non préréglée

- À l'étape 2, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" s'affiche, puis appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour faire l'accord sur la station désirée (**Accord manuel**).
- À l'étape 2, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche, puis appuyez sur ◀◀ ou ▶▶. L'indication de fréquence change. Le balayage des fréquences s'arrête lorsque le tuner capte une station (**Accord automatique**).

Pour annuler l'accord automatique

Appuyez sur TUNING MODE.

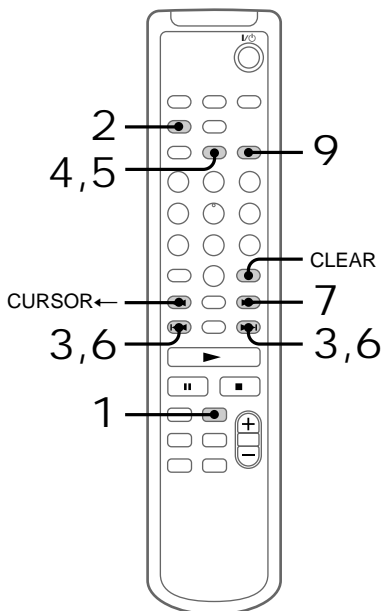
Conseils

- Vous pouvez passer sur le tuner depuis une autre source en appuyant simplement sur TUNER/BAND du tuner (**Sélection automatique de source**).
- Pour améliorer la réception, réorientez l'antenne fournie ou connectez une antenne extérieure en vente dans le commerce (voir page 36).
- Si une émission FM stéréo grésille, appuyez sur STEREO/MONO de la télécommande jusqu'à ce que "MONO" s'affiche. Vous n'entendez pas le son en stéréo, mais la réception sera meilleure. Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez à nouveau sur la touche.

Attribution d'un nom à une station préréglée

— Nom de station

Vous pouvez attribuer un nom ayant jusqu'à 12 caractères (nom de station) à une station préréglée. Le nom de station s'affiche lorsque vous faites l'accord sur cette station.



- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND TUNER** pour sélectionner "AM" ou "FM".
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que la station préréglée à laquelle vous désirez attribuer un nom s'affiche.

- 4 Appuyez sur **NAME EDIT**.
L'écran de saisie de texte apparaît et le curseur clignote.

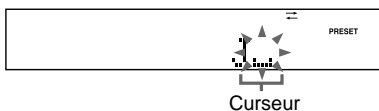


- 5 Appuyez plusieurs fois sur **CHARACTER** pour sélectionner le type de caractères désiré.
À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :
A (majuscules) → a (minuscules) → 0 (nombres) → ! (symboles) → **␣** (espace) → A (majuscules) → ...

- 6 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le caractère désiré.
Pour saisir un espace
Passez à l'étape 7 sans appuyer sur **◀◀** ou **▶▶**.
Vous ne pouvez pas saisir un espace comme premier caractère.

Pour saisir un symbole
Vous pouvez utiliser les 24 symboles suivants :
! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

- 7 Appuyez sur **CURSOR→**.
Le caractère sélectionné à l'étape 6 cesse de clignoter et le curseur se déplace d'une position vers la droite.



suite page suivante

Attribution d'un nom à une station pré-réglée (suite)

- 8 Répétez les opérations 5 à 7 pour terminer tout le titre.

Si vous commettez une erreur

Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 5 à 7.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère à effacer clignote, puis appuyez sur CLEAR.

- 9 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer la procédure d'attribution de nom.

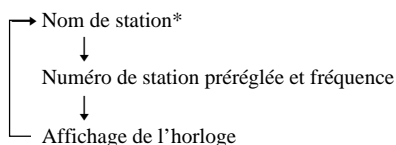
Pour abandonner le titrage

Appuyez sur MENU/NO avant de terminer la procédure ci-dessus.

Pour vérifier le nom de la station

Appuyez sur DISPLAY.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :



* Si un nom n'a pas été attribué à la station, le numéro de station pré-réglée et la fréquence sont automatiquement affichés.

Pour effacer le nom

Effectuez les opérations 1 à 4 ci-dessus et appuyez plusieurs fois sur CLEAR jusqu'à ce que le titre disparaisse, puis appuyez sur ENTER/YES.

Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)

(Modèle européen seulement)

Qu'est-ce que le RDS ?

Le RDS, ou Radio Data System, est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de radio d'envoyer un certain nombre d'informations avec le signal d'émission ordinaire. Le RDS n'est disponible que sur les stations FM*.

Remarque

Il se peut que le RDS ne fonctionne pas normalement si la station sur laquelle vous avez fait l'accord n'émet pas correctement le signal RDS ou si elle est faiblement captée.

* Toutes les stations FM n'offrent pas des services RDS et celles qui le font ne proposent pas toutes les mêmes services. Adressez-vous aux stations de radio locales pour connaître les types de services RDS disponibles dans votre région.

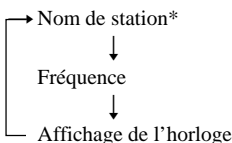
Réception d'émissions RDS

➔ Faites simplement l'accord sur une station de la gamme FM.

Lorsque vous faites l'accord sur une station qui offre des services RDS, le nom de la station s'affiche.

Pour vérifier les informations RDS

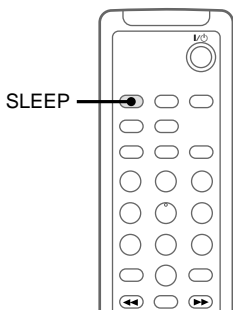
À chaque pression sur DISPLAY, l'affichage change comme suit :



* Si l'émission RDS n'est pas reçue, il se peut que le nom de station ne s'affiche pas.

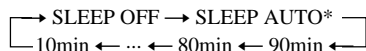
Pour vous endormir en musique — Minuterie d'arrêt

Cette fonction vous permet de vous endormir en musique en réglant la chaîne pour qu'elle s'éteigne après un certain temps. Vous pouvez régler la minuterie par tranches de 10 minutes.



➔ Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner la durée désirée.

À chaque pression sur la touche, l'affichage des minutes (temps après lequel la chaîne s'éteindra) change comme suit :



* La chaîne s'éteint automatiquement après 100 minutes ou à la fin de la lecture du CD ou de la cassette actuel(le).

Pour vérifier le temps après lequel la chaîne s'éteindra

Appuyez une fois sur SLEEP. En mode "SLEEP AUTO" rien ne s'affiche.

Pour changer le temps après lequel la chaîne s'éteindra

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner le temps désiré.

Pour désactiver la minuterie

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP jusqu'à ce que "SLEEP OFF" s'affiche.

Conseils

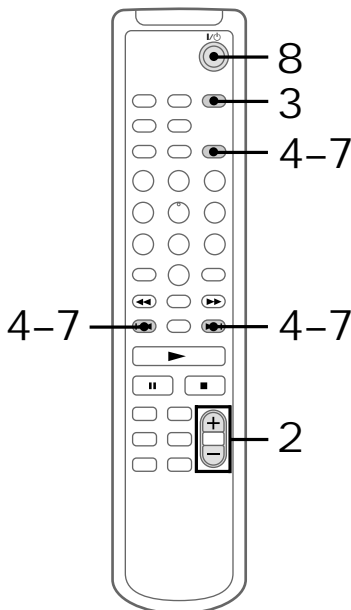
- Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt même si vous n'avez pas réglé l'heure.
- Si vous sélectionnez "SLEEP AUTO", la platine MD MDS-SP55 en option s'éteint automatiquement elle aussi à la fin de la lecture du MD.

Remarques

- Lorsque vous utilisez la minuterie d'arrêt, vous ne pouvez pas utiliser d'autres fonctions de minuterie.
- Ne passez pas en mode "SLEEP AUTO" pendant un enregistrement synchronisé sur une cassette ou un MD avec la platine MD MDS-SP55 en option.

Pour vous réveiller en musique — Minuterie quotidienne

Cette fonction vous permet d'être réveillé en musique à l'heure programmée.
 Pour l'utiliser, vous devez avoir réglé l'heure (voir page 8).
 Pour être réveillé au son de la radio, préreglez tout d'abord les stations (voir page 24).



- 1 Préparez la source de son que vous désirez écouter.
 - CD : placez un CD. Pour que la lecture commence à partir d'une certaine plage, créez un programme (voir page 11).
 - Cassette : insérez une cassette.
 - Radio : faites l'accord sur une station (voir page 25).
 - MD : insérez un MD dans la platine MD MDS-SP55 en option. Pour que la lecture commence à partir d'une certaine plage, créez un programme.

Remarque

Pour être réveillé au son d'un MD, vous ne pouvez utiliser que la platine MD MDS-SP55 en option.

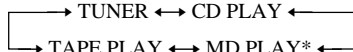
- 2 Appuyez sur VOLUME + ou - pour régler le niveau du son.
- 3 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour afficher "SET DAILY", puis appuyez sur ENTER/YES.
L'indication des heures clignote.
- 5 Programmez l'heure de début de lecture.
Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER/YES.
L'indication des minutes clignote.



Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER/YES.
L'indication des heures clignote à nouveau.

- 6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant comme à l'étape 5.
Si l'heure de début et l'heure de fin de lecture sont les mêmes, "OFF TIME NG" (heure de fin de lecture incorrecte) s'affiche. Changez alors l'heure de fin de lecture.

- 7 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la source de son désirée, puis appuyez sur ENTER/YES.
L'indication change comme suit :



* Sélectionnez ceci pour utiliser la platine MD MDS-SP55 en option comme source de son.

Lorsque vous appuyez sur ENTER/YES, l'heure de début de lecture, l'heure de fin de lecture et la source de son s'affichent tour à tour, après quoi l'affichage initial réapparaît. "DAILY" s'allume.

8 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.

Pour abandonner la procédure
Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.

Pour modifier la programmation
Recommencez depuis l'étape 1.

Pour vérifier la programmation/
pour activer la minuterie

Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "SEL DAILY" s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.

Il n'est pas nécessaire de programmer l'heure de début et de fin de lecture à chaque fois.

Pour désactiver la minuterie

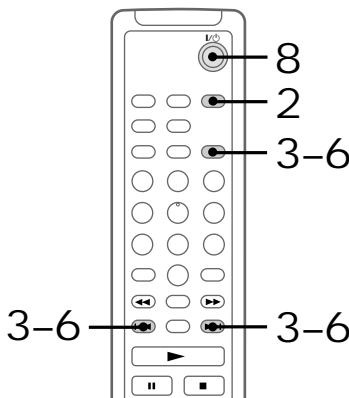
Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "TIMER OFF" s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.

Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la minuterie quotidienne et la fonction d'enregistrement programmé en même temps.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où la lecture commence (30 secondes environ avant l'heure programmée).
- Si la chaîne est déjà allumée à l'heure programmée, la lecture de la source programmée commence.

Enregistrement programmé d'émissions de radio

Pour pouvoir effectuer un enregistrement programmé, vous devez avoir préréglé la station de radio (voir page 24) et réglé l'heure (voir page 8). Il est possible d'effectuer un enregistrement programmé d'une émission de radio ou du signal audio d'un appareil raccordé à AUX IN (voir page 35).



1 Préparez la source de son que vous désirez écouter.

- Radio : faites l'accord sur la station préréglée (voir page 25).
- AUX : programmez la minuterie de l'appareil raccordé à AUX IN. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil raccordé.

2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.

3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "SET TAPE REC" (ou "SET MD REC" pour utiliser la platine MD MDS-SP55 en option) s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'indication des heures clignote.

suite page suivante

Enregistrement programmé d'émissions de radio (suite)

4 Programmez l'heure de début d'enregistrement.

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶
pour régler les heures, puis appuyez sur
ENTER/YES.

L'indication des minutes clignote.



Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶
pour régler les minutes, puis appuyez sur
ENTER/YES.

L'indication des heures clignote à nouveau.

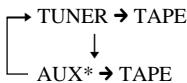
5 Programmez l'heure de fin d'enregistrement de la même manière qu'à l'étape 4.

Si l'heure de début et l'heure de fin
d'enregistrement sont les mêmes, "OFF
TIME NG" (heure de fin d'enregistrement
incorrecte) s'affiche. Changez alors l'heure
de fin d'enregistrement.

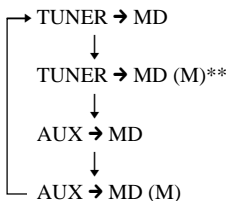
6 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la source d'enregistrement, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'indication change comme suit :

Lorsque vous enregistrez sur une cassette



Lorsque vous enregistrez sur un MD avec la
platine MD MDS-SP55 en option



* Vous pouvez sélectionner l'élément raccordé
comme source d'enregistrement. Réglez sa
minuterie à la même heure que la minuterie
de la chaîne.

** Lorsque vous enregistrez sur un MD en mode
mono.

Lorsque vous appuyez sur ENTER/YES,
l'heure de début d'enregistrement, l'heure de
fin d'enregistrement et les autres éléments de
la programmation s'affichent tour à tour,
après quoi l'affichage initial réapparaît.
"REC" s'allume.

Remarque

Vous ne pouvez pas activer une autre platine
MD (autre que la platine MD MDS-SP55 en
option) avec la fonction d'enregistrement
programmé de cette chaîne.

7 Insérez une cassette vierge.

8 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.

Pour abandonner la procédure
Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.

Pour modifier la programmation
Recommencez depuis l'étape 1.

Il n'est pas nécessaire de programmer les heures
de début et de fin d'enregistrement à chaque fois.

Pour vérifier la programmation/
pour activer la minuterie

Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis
appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à
ce que "SEL TAPE REC" (ou "SEL MD REC"
pour utiliser la platine MD MDS-SP55 en option)
s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.
Il n'est pas nécessaire de programmer les heures
de début et de fin d'enregistrement à chaque fois.

Pour désactiver la minuterie

Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis
appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à
ce que "TIMER OFF" s'affiche. Appuyez ensuite
sur ENTER/YES.

Conseil

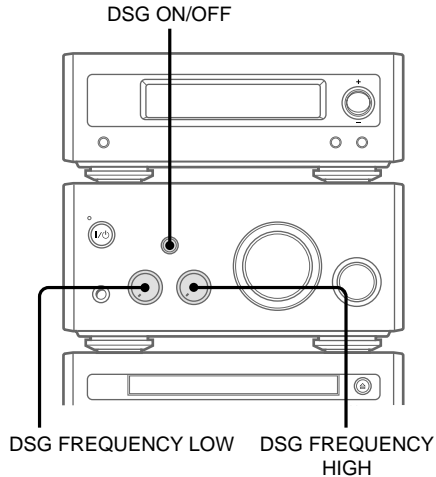
La chaîne s'allume automatiquement 30 secondes environ avant l'heure de début d'enregistrement programmée et se prépare pour l'enregistrement programmé. L'enregistrement commence dès que la chaîne est prête (il peut donc commencer un peu avant l'heure programmée).

Remarques

- Il n'est pas possible d'activer la minuterie quotidienne et l'enregistrement programmé en même temps.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où l'enregistrement commence (30 secondes environ avant l'heure programmée).
- Si la chaîne se trouve allumée 30 secondes environ avant l'heure programmée, l'enregistrement programmé n'est pas activé.
- Le volume est réduit au minimum durant l'enregistrement.

Réglage du son

Vous pouvez régler les graves et les aigus à l'aide de la fonction DSG (Dynamic Sound Generator).



Génération d'un son plus dynamique

- ➔ Appuyez sur DSG ON/OFF.
Lorsque le DSG est activé, "DSG" s'allume.

Réglage des graves

- ➔ Appuyez sur DSG ON/OFF pour afficher "DSG", puis tournez DSG FREQUENCY LOW.
Vous pouvez régler les graves entre MIN et MAX.

Réglage des aigus

- ➔ Appuyez sur DSG ON/OFF pour afficher "DSG", puis tournez DSG FREQUENCY HIGH.
Vous pouvez régler les aigus entre MIN et MAX.

Raccordement d'éléments audio

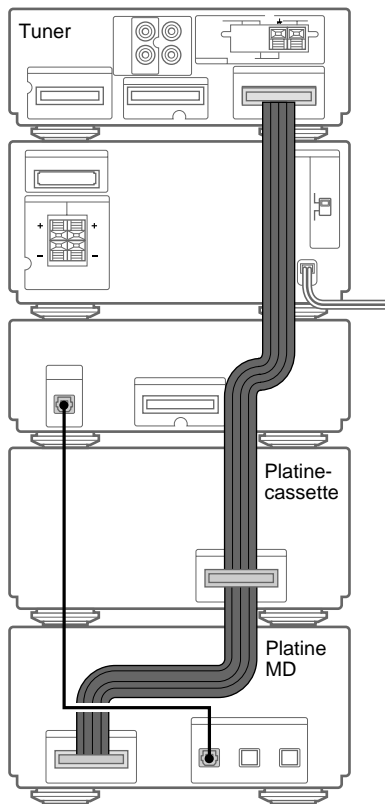
Pour étendre les possibilités de la chaîne, vous pouvez raccorder des éléments en option. Consultez le mode d'emploi de chaque appareil.

Raccordement de la platine MD MDS-SP55 en option

L'enregistrement synchronisé d'un CD et l'enregistrement programmé sont possibles lorsque les connecteurs SYSTEM CONTROL 3 ont été raccordés.

Débranchez le câble système fourni des connecteurs SYSTEM CONTROL 3 du tuner et de la platine-cassette et connectez le câble système fourni avec la platine MD dans l'ordre suivant : tuner, platine-cassette et platine MD. Raccordez le câble numérique fourni à DIGITAL OPTICAL OUT du lecteur CD et à DIGITAL OPTICAL CD IN 1 de la platine MD.

Pour plus d'informations sur le raccordement et l'utilisation, consultez le mode d'emploi de la platine MD MDS-SP55.

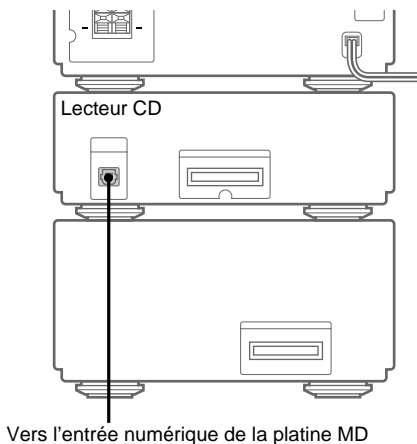


Conseil

Passez en mode "MD" pour écouter ou enregistrer le son de la platine MD MDS-SP55 raccordée.

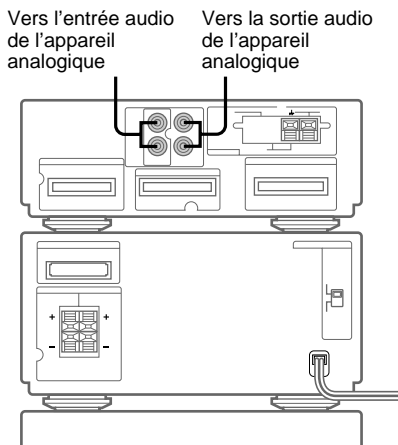
Raccordement d'une platine MD pour un enregistrement numérique

Vous pouvez effectuer un enregistrement numérique d'un CD sur un MD en raccordant votre platine MD à l'aide d'un câble optique (non fourni). Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de votre platine MD.



Raccordement d'une autre platine-cassette, d'un téléviseur, d'un magnétophone, etc., ou raccordement d'une platine MD pour un enregistrement analogique

Raccordez l'appareil aux prises AUX IN et OUT à l'arrière du tuner.



Conseil

Passer en mode "AUX" pour écouter ou enregistrer le son d'un appareil raccordé.

Pour atténuer la distorsion des appareils raccordés

Vous pouvez choisir entre deux niveaux d'entrée du son pour les prises d'entrée AUX.

En cas de distorsion du son d'un appareil raccordé, baissez le niveau d'entrée.

- 1 Tournez **FUNCTION** jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.
- 2 Appuyez sur **I/⏻** pour éteindre la chaîne.
- 3 Tout en maintenant la touche **DSG ON/OFF** enfoncée, appuyez sur **I/⏻** pour rallumer la chaîne.
"AUX ATT" s'affiche.

Si le volume est trop bas, effectuez à nouveau les opérations 1 à 3 pour rétablir le niveau initial.

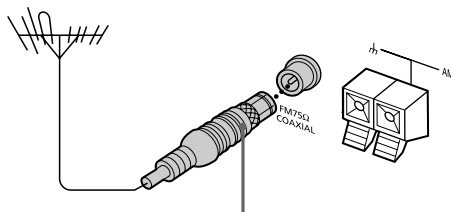
Raccordement d'antennes extérieures

Pour améliorer la réception, raccordez une antenne extérieure à la chaîne.

Antenne FM

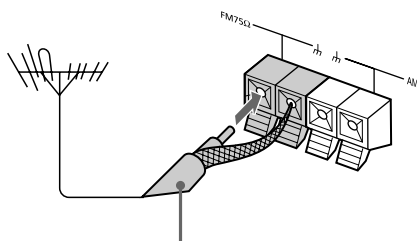
Raccordez une antenne extérieure FM en vente dans le commerce. Vous pouvez également utiliser une antenne de télévision.

Type de prise (A)



Connecteur standard à la norme CEI (non fourni)

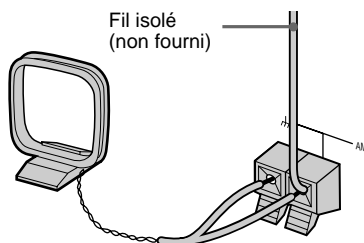
Type de prise (B)



Câble coaxial 75 ohms (non fourni)

Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne-cadre AM fournie connectée.



Important

Si vous raccordez une antenne extérieure, connectez un fil de terre à la borne *h*. Pour ne pas risquer une explosion, ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz.

Précautions

Tension d'alimentation (Pour modèle avec sélecteur de tension)

- Avant d'utiliser la chaîne, assurez-vous que sa tension d'alimentation correspond à celle du secteur.
- Le sélecteur de tension se trouve à l'arrière de l'appareil.

Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale (secteur), même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale (secteur) si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant une période prolongée.
Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou du liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.
- Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation à la prise murale (secteur), la chaîne commence à se charger pour les fonctions de télécommande et de minuterie bien qu'elle soit éteinte. Sa surface chauffe alors. Ceci est normal.

Lieu d'installation

- Assurez-vous que le ventilateur de la chaîne fonctionne pendant l'utilisation. Placez la chaîne dans un endroit où la circulation d'air est suffisante et ne mettez rien dessus.
- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
 - extrêmement chaud ou froid ;
 - poussiéreux ou sale ;
 - très humide ;
 - soumis à des vibrations ;
 - en plein soleil.

Utilisation

Si vous déplacez directement la chaîne d'un endroit froid à un endroit chaud ou si vous la placez dans une pièce très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD ou sur le galet presseur et les têtes à l'intérieur de la platine-cassette. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez alors le CD ou la cassette et laissez la chaîne allumée pendant une heure environ pour permettre à l'humidité de s'évaporer.

Transport

- Retirez tous les disques et éteignez la chaîne. Si vous déplacez la chaîne avec un disque à l'intérieur, vous risquez de ne pas pouvoir retirer le disque.
- Avant de déplacer la chaîne, éteignez-la et assurez-vous que toutes les opérations sont terminées.

Pour toute question au sujet de cette chaîne ou tout problème, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

Enceintes

Les enceintes de cette chaîne sont magnétiquement blindées et peuvent être utilisées près de téléviseurs. Toutefois, il se peut que l'image de certains téléviseurs subisse une distorsion magnétique. Dans ce cas, éteignez le téléviseur, attendez 15 à 30 minutes, puis rallumez-le.

Si le problème persiste, éloignez les enceintes du téléviseur. Ne placez pas d'objets avec des aimants tels que meubles audio, meubles de télévision et jouets près des enceintes. Leur interaction avec la chaîne pourrait entraîner des distorsions de l'image.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un tissu de nettoyage. Essuyez-le du centre vers le bord.
- N'utilisez pas un CD avec du ruban adhésif, des autocollants ou de la colle sur lui. Ceci pourrait endommager le lecteur.
- N'utilisez pas de solvants tels que benzène, diluants, produits de nettoyage en vente dans le commerce ou produits anti-électricité statique en aérosol conçus pour les disques vinyle.
- N'exposez pas le CD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur telles que bouches d'air chaud et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent doux.

suite page suivante

Précautions (suite)

Avant d'insérer une cassette dans la platine-cassette

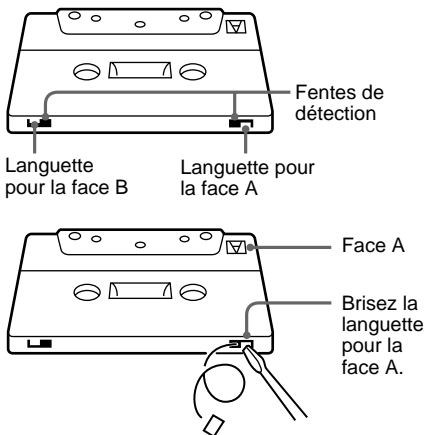
Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et être endommagée.

Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

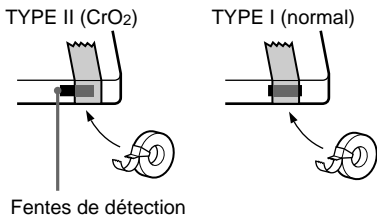
La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l'arrêt, le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

Pour protéger vos enregistrements sur cassette

Pour ne pas risquer d'enregistrer accidentellement sur une cassette, brisez la languette pour la face A ou B, comme illustré.



Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif. Veillez toutefois à ne pas recouvrir les fentes de détection qui permettent à la platine-cassette d'identifier automatiquement le type de bande.



Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation.

Des têtes sales peuvent causer :

- une distorsion du son ;
- une baisse du niveau sonore ;
- des pertes de son ;
- un effacement incomplet de la bande ;
- une absence d'enregistrement.

Nettoyez les têtes avant d'effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette.

Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l'aide d'une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de démagnétisation.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème avec la chaîne, utilisez ce guide pour le résoudre.

Avant cela, assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est bien enfoncée dans la prise et que les enceintes sont bien connectées.

Si le problème persiste, consultez le revendeur Sony le plus proche. Lorsque vous ramenez la chaîne pour une réparation, apportez l'ensemble de la chaîne. Ce produit forme un tout et la chaîne toute entière est nécessaire pour déterminer ce qui doit être réparé.

Généralités

Il n'y a pas de son.

- Tournez VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que le casque n'est pas branché.
- Vérifiez les connexions des enceintes (voir page 5).
- Raccordez le cordon audio aux prises AUX IN.

Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré.

- Vérifiez les raccordements des enceintes et leur position (voir page 5).
- Placez les enceintes aussi symétriquement que possible.
- Ne raccordez qu'une seule des enceintes fournies à chaque paire de bornes d'enceinte.
- Raccordez les enceintes fournies.

Ronflement ou parasites importants.

- Éloignez la chaîne de la source de parasites.
- Branchez la chaîne à une autre prise murale.
- Installez un filtre antiparasites (en vente dans le commerce) sur la ligne électrique.

"-- --" s'affiche.

- Réglez à nouveau l'heure (voir page 8).

La minuterie ne peut pas être programmée.

- Réglez à nouveau l'heure (voir page 8).

La minuterie ne fonctionne pas.


- Vérifiez la programmation et programmez l'heure correcte (voir pages 29 – 33).
- Raccordez correctement la platine MD MDS-SP55 en option (voir page 34).
- Consultez le mode d'emploi fourni avec l'appareil raccordé et réglez la minuterie à la même heure que celle de la chaîne.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Enlevez l'obstacle.
- Rapprochez la télécommande de la chaîne.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.
- Remplacez les piles (R6/format AA).
- Éloignez la chaîne de la lampe fluorescente.

Lecteur CD


Le plateau CD ne se ferme pas.

- Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Fermez toujours le plateau en appuyant sur  du lecteur CD. En essayant de fermer le plateau avec la main, vous risquez de causer une anomalie du lecteur CD.

Le CD n'est pas éjecté.

- Consultez le revendeur Sony le plus proche.

La lecture ne commence pas.

- Ouvrez le plateau CD et vérifiez s'il y a un disque.
- Essayez le CD (voir page 37).
- Remplacez-le.
- Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Placez le CD sur le plateau avec son étiquette vers le haut.
- Retirez le CD, essuyez l'humidité sur le CD, puis laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Appuyez sur  du lecteur CD pour commencer la lecture.

suite page suivante

Le son sautille.

- Essayez le CD (voir page 37).
- Remplacez-le.
- Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
- Essayez d'éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés. Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.

La lecture ne commence pas à la première plage.

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse pour revenir à la lecture normale.

"- OVER -" s'affiche.

- Appuyez continuellement sur ⏮⏮⏮ du lecteur CD ou appuyez plusieurs fois sur ⏮⏮⏮ pour revenir sur la position de lecture désirée.

Tuner

Ronflement ou parasites importants/stations non captées

- Sélectionnez correctement la gamme et la fréquence (voir page 24).
- Raccordez correctement l'antenne (voir page 6).
- Trouvez l'endroit et l'orientation offrant la meilleure réception, puis réinstallez l'antenne. Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne réception, nous vous recommandons de raccorder une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- L'antenne à fil FM fournie reçoit les signaux sur toute sa longueur. Déployez-la entièrement.
- Positionnez les antennes aussi loin que possible des cordons d'enceinte.
- Si le fil de l'antenne AM fournie est sorti du socle en plastique, consultez le revendeur Sony le plus proche.
- Essayez d'éteindre les appareils électriques à proximité.

Une émission FM stéréo ne peut être reçue en stéréo.

- Appuyez sur STEREO/MONO de la télécommande jusqu'à ce que "STEREO" s'affiche.
- Voir "Ronflement ou parasites importants/stations non captées" et vérifiez l'état de l'antenne.

Platine-cassette

Le plateau cassette ne se ferme pas.

- Remettez la chaîne sous tension, puis refermez le plateau cassette.

L'enregistrement de la cassette est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans la platine. Insérez une cassette.
- La languette de la cassette a été brisée. Recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif. (voir page 38).
- La cassette est à la fin de la bande.

L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
- La bande est mal tendue. Tendez la bande.
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 38).

L'effacement de la bande n'est pas complet.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 38).

Plourage et scintillement excessifs, ou pertes du son.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les à l'aide d'une cassette de nettoyage (voir page 38).

Augmentation des parasites ou effacement des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 38).

Éléments en option

Il n'y a pas de son.

- Reportez-vous au point "Il n'y a pas de son" de "Généralités" à la page 39 et vérifiez l'état de la chaîne.
- Connectez correctement l'élément (voir page 34) tout en vérifiant si :
 - les cordons/câbles sont correctement connectés ;
 - les fiches des cordons/câbles sont insérées jusqu'au fond.
- Allumez l'élément connecté.
- Consultez le mode d'emploi de l'élément connecté et commencez la lecture.


Il y a une distorsion du son.

- Atténuez la distorsion (voir page 35).

Vous n'entendez pas le son de l'appareil raccordé aux prises AUX IN.

- Tournez FUNCTION jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.
- Raccordez correctement le cordon audio.

Si la chaîne ne fonctionne toujours pas correctement après l'application des remèdes ci-dessus, réinitialisez-la de la manière suivante :

- 1 Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Tout en maintenant la touche **I**  enfoncée, branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant.

La chaîne est réinitialisée aux réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectués jusqu'ici (stations pré-réglées, horloge, minuterie, titrage des CD, etc.) sont effacés. Vous devrez les recommencer.

Messages

L'un des messages suivants peut apparaître ou clignoter sur l'afficheur pendant le fonctionnement.

CD

Name Full

Il y a déjà 50 titres de disque mémorisés dans la chaîne.

- OVER -

Vous avez atteint la fin du CD en appuyant sur **▶▶▷▷|** du lecteur CD en mode de pause.

Cannot Edit

Vous avez essayé de titrer un disque CD TEXT.

TAPE

Cannot SYNC

- Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette ou la languette de la cassette a été brisée.
- La languette n'est pas intacte pour le sens dans lequel vous désirez enregistrer.

No TAB

Vous ne pouvez pas enregistrer la cassette car sa languette a été brisée.

No Tape

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette.

Spécifications

Section Tuner (ST-SP55)

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM/AM

Entrée

AUX IN (prises CINCH) : tension 250 mV, impédance
47 kilohms

Sortie

AUX OUT (prises CINCH) :
tension 250 mV, impédance
1 kilohm

Section tuner FM

Plage d'accord 87,5 – 108,0 MHz
(pas de 50 kHz)

Antenne Antenne à fil FM

Bornes d'antenne 300 ohms, asymétrique

Fréquence intermédiaire 10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord

Modèle européen : 531 – 1 602 kHz
(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)

Autres modèles : 531 – 1 602 kHz
(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)
530 – 1 710 kHz
(avec l'intervalle réglé à 10 kHz)

Antenne

Antenne-cadre AM

Bornes d'antenne extérieure

Fréquence intermédiaire 450 kHz

Section amplificateur (TA-SP55)

Modèle européen :

Puissance de sortie DIN (nominale) :
25 + 25 watts
(8 ohms à 1 kHz, DIN, 230 V)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :
30 + 30 watts
(8 ohms à 1 kHz, 10 % DHT,
230 V)

Puissance de sortie musicale (référence) :
75 + 75 watts

Autres modèles :

Puissance de sortie DIN (nominale) :
25 + 25 watts
(8 ohms à 1 kHz, DIN, 240 V)
22 + 22 watts
(8 ohms à 1 kHz, DIN, 220 V)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :
30 + 30 watts
(8 ohms à 1 kHz, 10 % DHT,
240 V)
28 + 28 watts
(8 ohms à 1 kHz, 10 % DHT,
220 V)

Sortie

PHONES (jack stéréo) : accepte des casques de 8 ohms ou plus

Section lecteur CD (CDP-SP55)

Système	Système audionumérique Compact Disc
Laser	Laser à semi-conducteur ($\lambda = 780$ nm)
Sortie du laser	Durée d'émission : continue Max. 44,6 μ W* *Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz
Sortie	
DIGITAL OPTICAL OUT :	Optique

Section platine-cassette (TC-SP55)

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	(DOLBY NR OFF) 40 – 14 000 Hz (± 3 dB), avec des cassettes Sony TYPE I 40 – 15 000 Hz (± 3 dB), avec des cassettes Sony TYPE II

Enceinte (SS-CSP55)

Système	Bass reflex à 2 voies
Haut-parleurs	
Haut-parleur de graves :	12 cm de dia., type à cône en fibre de verre
Haut-parleur d'aiguës :	2,5 cm de dia., type à attaque équilibrée
Impédance nominale	8 ohms

Généralités

Alimentation électrique

Modèle européen :	230 V CA, 50/60 Hz
Autres modèles :	110 – 120 V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz

Consommation électrique 70 watts

Dimensions (l/h/p) pièces saillantes et commandes comprises

Section tuner :	Env. 202 × 75 × 291 mm
Section amplificateur :	Env. 202 × 101 × 306 mm
Section lecteur CD :	Env. 202 × 75 × 290 mm
Section platine-cassette :	Env. 202 × 101 × 283 mm
Enceinte :	Env. 170 × 275 × 230 mm

Poids

Section tuner :	Env. 1,3 kg
Section amplificateur :	Env. 3,9 kg
Section lecteur CD :	Env. 1,5 kg
Section platine-cassette :	Env. 1,9 kg
Enceintes :	3,4 kg net par enceinte

Accessoires fournis

Télécommande (1)
Piles R6 (format AA) (2)
Antenne-cadre AM (1)
Antenne à fil FM (1)
Cordons d'enceinte (2)
Câbles système (2)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Index

A, B, C

- Accord automatique sur les stations 26
- Accord manuel sur les stations 26
- Accord sur une station préréglée 25
- Affichage 13
- Antennes 6, 36
- Attribution d'un nom à une station préréglée 27

D

- Dynamic Sound Generator 33

E, F

- Écoute de la radio 25
- Éléments en option 34
- Enceintes 5
- Enregistrement
 - CD-TAPE SYNC 17, 20
 - d'un CD 17, 20, 21
 - d'une émission de radio 22
 - manuel 21, 22
 - programmé 31
 - sur une cassette 17, 20, 21, 22, 31

G, H

- Guide de dépannage 39

I, J, K

- Informations Disc Memo 16
- Installation
 - d'antennes extérieures 36
 - d'éléments séparés en option 34
 - des antennes 6
 - des enceintes 5
 - du cordon d'alimentation 6
- Intervalle d'accord 25

L

- Lecture
 - aléatoire 10
 - d'un CD 9
 - d'une cassette 18
 - des plages dans l'ordre désiré (Lecture programmée) 11
 - des plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire) 10
 - normale 9, 18
 - programmée 11
 - répétée 12
 - répétée des plages (Lecture répétée) 12

M

- Messages 41
- Minuterie d'arrêt 29
- Minuterie
 - enregistrement programmé 31
 - pour s'endormir en musique 29
 - pour se réveiller en musique 30
- Minuterie quotidienne 30

N, O

- Nom de station 27

P, Q

- Piles 7
- Préréglage des stations de radio 24
- Protection des enregistrements 38

R

- Raccordements. *Voir* Installation
- Réglage
 - de l'heure 8
 - de la tension d'alimentation 6
 - des aiguës 33
 - des graves 33
 - du son 33
 - du volume 9, 19, 26
- Réinitialisation de la chaîne 41

S

- Sélection automatique de source 9, 19, 26
- Stations de radio
 - accord sur les stations 25
 - préréglage 24
- Système de données radiodiffusées 28

T, U, V, W, X, Y, Z

- Titrage
 - d'un CD 14

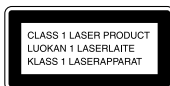
Nombre del producto :
Sistema de Micro-Componente de Alta
Fidelidad

Modelo : CMT-SP55TC

**POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE
CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.**

**RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU
APARATO PODRÍA ANULAR LA GALANTÍA.**

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.



Esta unidad está clasificada como producto láserico de clase 1.

La marca CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior trasera.

Este sistema está equipado con la función de reducción de ruido tipo B de Dolby*.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
“Dolby” y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Índice

Preparativos

- Paso 1: Conexión del sistema 4
 - Paso 2: Puesta en hora del reloj 8
-

El reproductor de CD

- Reproducción de un CD 9
 - Reproducción de pistas de CD
en orden arbitrario
 - Reproducción aleatoria 10
 - Programación de pistas de CD
 - Reproducción programada 11
 - Reproducción repetida de pistas de CD
 - Reproducción repetida 12
 - Utilización del visualizador de CD 13
 - Titulación de un CD
 - Anotación del disco 14
 - Comprobación de la información de
anotación del disco 16
-

La platina de casete

- Grabación de un CD en una cinta
 - Grabación sincronizada
CD-TAPE 17
 - Reproducción de una cinta 18
 - Grabación de las pistas favoritas de CD en
una cinta — Grabación sincronizada
CD-TAPE 20
 - Grabación de las porciones favoritas
en una cinta — Grabación manual ... 21
 - Grabación de la radio
 - Grabación manual 22
-

Sintonizador

- Presintonización de emisoras de radio 24
 - Escucha de la radio
 - Presintonización 25
 - Titulación de emisoras presintonizadas
 - Nombre de emisora 27
 - Utilización del sistema de datos por radio
(RDS)* 28
-

Temporizador/Otras funciones

- Para acostarse con música
 - Cronodesconectador 29
 - Para despertarse con música
 - Temporizador diario 30
 - Grabación de programas de la radio
utilizando el temporizador 31
 - Ajuste del sonido 33
-

Componentes opcionales

- Conexión de componentes de audio 34
 - Conexión de antenas exteriores 36
-

Información adicional

- Precauciones 37
- Solución de problemas 39
- Mensajes 41
- Especificaciones 42
- Índice alfabético tapa posterior

* Modelo para Europa solamente

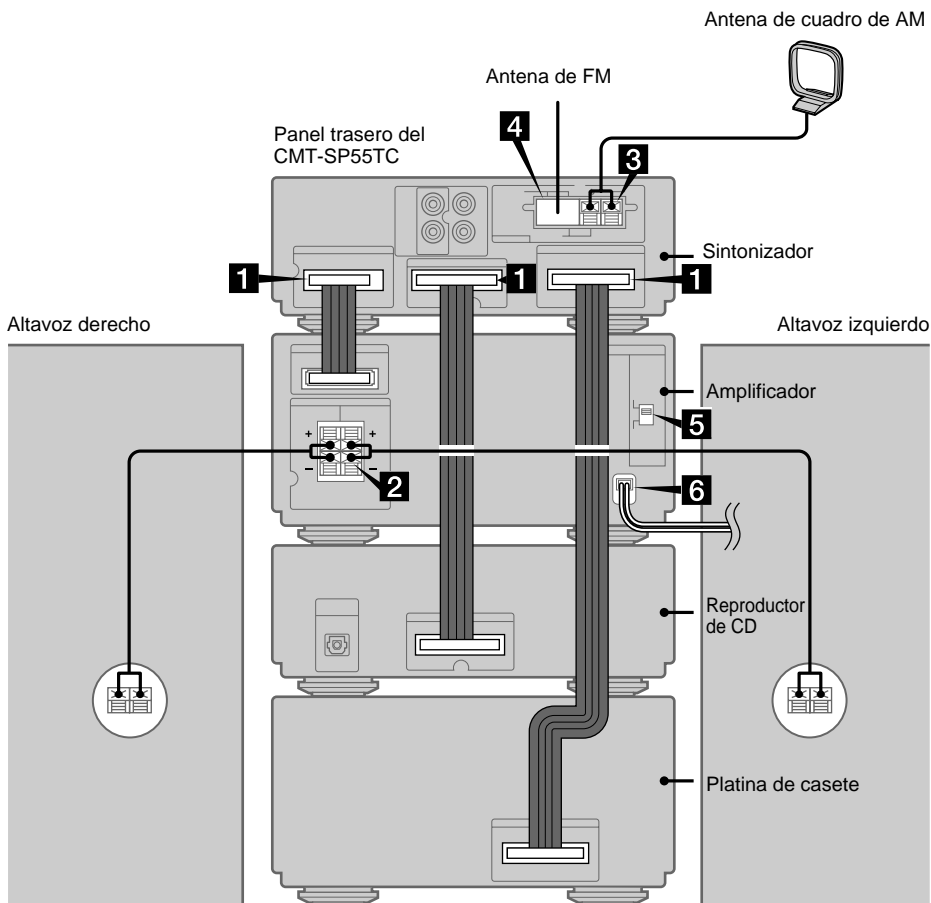
ES

Paso 1: Conexión del sistema

Realice los pasos siguientes **1** a **6** para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.

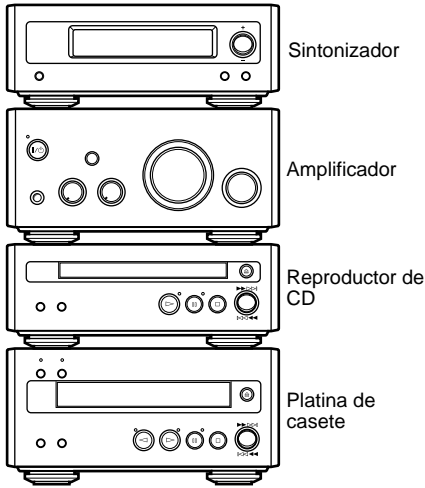
Nota

Asegúrese de conectar el sistema con el cable de alimentación desenchufado de la toma de corriente. Si conecta el sistema con el cable de alimentación enchufado, podrá ocasionar un malfuncionamiento en el sistema.



Preparación

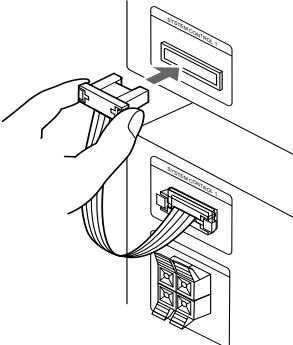
Coloque los componentes verticalmente en el orden mostrado en la ilustración siguiente.



- 1 Conecte los cables de sistema a los conectores SYSTEM CONTROL de cada componente.

Conecte el sintonizador y el amplificador

Conecte el cable de sistema del amplificador al conector SYSTEM CONTROL 1 (blanco) del sintonizador.



Conecte el sintonizador y el reproductor de CD

Conecte el cable de sistema suministrado a los conectores SYSTEM CONTROL 2 (negro) del sintonizador y del reproductor de CD.

Conecte el sintonizador y la platina de casete

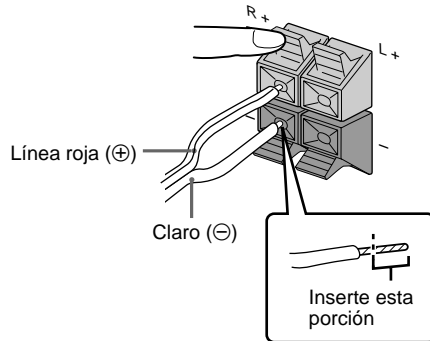
Conecte el cable de sistema suministrado a los conectores SYSTEM CONTROL 3 (rojo) del sintonizador y de la platina de casete.

Notas

- El cable de sistema se utiliza para enviar señales y electricidad entre los componentes con el fin de realizar operaciones enlazadas. Asegúrese de insertar el conector horizontalmente hasta que encaje produciendo un chasquido. De lo contrario el sistema no funcionará correctamente.
- Mantenga el cable de sistema alejado de las antenas para evitar ruido y un malfuncionamiento.

- 2 Conecte los altavoces.

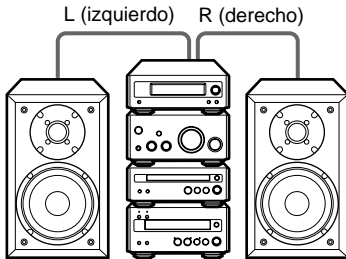
Conecte los cables de los altavoces a los terminales SPEAKER del amplificador y a los terminales de los altavoces como se muestra a continuación.



Continúa

Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

Ambos altavoces suministrados pueden utilizarse como izquierdo o como derecho. Ponga en el lado derecho del sistema el altavoz conectado a los terminales SPEAKER R, y en el lado izquierdo el altavoz conectado a los terminales SPEAKER L.

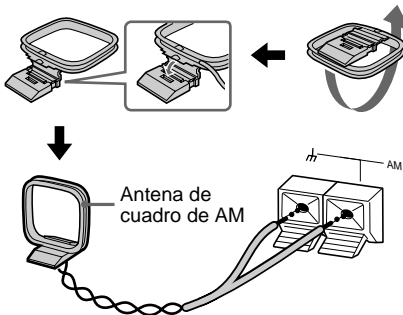


Notas

- Mantenga los cables de los altavoces alejados de las antenas para evitar ruido.
- Asegúrese de conectar ambos altavoces izquierdo y derecho. De lo contrario, no se producirá sonido.

3 Conecte la antena de AM.

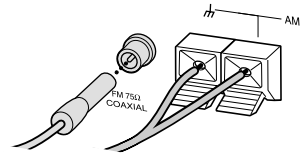
Arme la antena de cuadro de AM, luego conéctela.



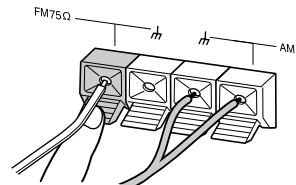
4 Conecte la antena de FM.

Extienda la antena de FM horizontalmente.

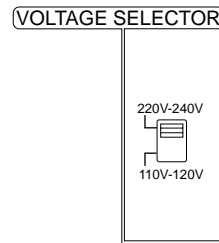
Toma tipo A



Toma tipo B



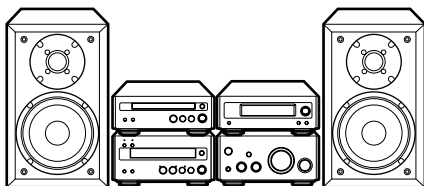
- ## 5
- Para los modelos con selector de tensión, ponga **VOLTAGE SELECTOR** de la parte posterior del amplificador en la posición que corresponda con la tensión de la red local.



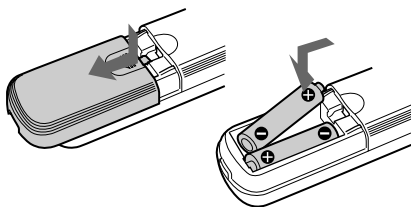
- ## 6
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

Colocación de los componentes juxtapuestos

Una vez finalizadas las conexiones, podrá colocar los componentes como desee.



Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia



Consejo

Utilizando el mando a distancia normalmente, las pilas durarán unos seis meses. Cuando el sistema no responda a los comandos del mando a distancia, cambie las pilas por otras nuevas.

Notas

- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, retírele las pilas para evitar posibles fugas de líquido y los daños que podrían causar.
- Asegúrese de introducir las pilas en la dirección correcta.
- No mezcle una pila nueva con una usada.
- No utilice diferentes tipos de pilas a la vez.
- No utilice una pila que tenga fugas.
- Si una pila tiene fugas, limpie el compartimento de las pilas y cambie todas las pilas por otras nuevas.

Ajuste del contraste de los caracteres del visualizador

Toda la información para cada componente aparece en el visualizador del sintonizador. Mientras mantiene pulsado DISPLAY, pulse TUNING + o - para ajustar el contraste de los caracteres visualizados. Puede ajustar finamente el contraste en 7 pasos de -3 a +3.

Ajuste del brillo de la iluminación de fondo del visualizador

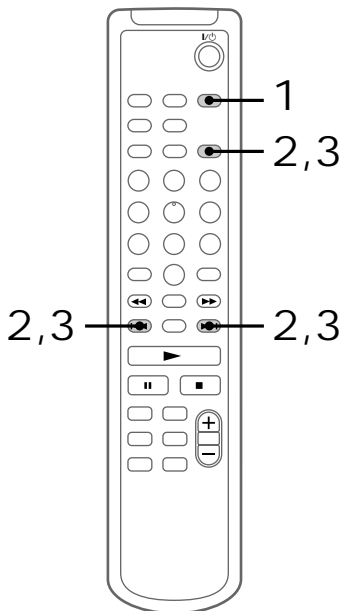
Pulse DISPLAY en el modo de espera para encender la iluminación de fondo del visualizador. Mientras el visualizador esté encendido, pulse TUNING + o - para ajustar el brillo de la iluminación de fondo.

Paso 2: Puesta en hora del reloj

Antes de utilizar las funciones del temporizador deberá poner en hora el reloj.

El modelo para Europa utiliza el sistema de 24 horas, y los otros modelos el sistema de 12 horas. Para representar las ilustraciones se utiliza el sistema de 24 horas.

Ponga en hora el reloj antes de encender el sistema.



- 1 Pulse CLOCK/TIMER SET mientras esté apagado el sistema.

La indicación de la hora parpadeará.



- 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.

La indicación de los minutos parpadeará.



- 3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.

El reloj comenzará a funcionar.

Si comete un error

Comience otra vez desde el paso 1.

Para cambiar la hora preajustada

Puede cambiar la hora preajustada mientras el sistema está encendido.

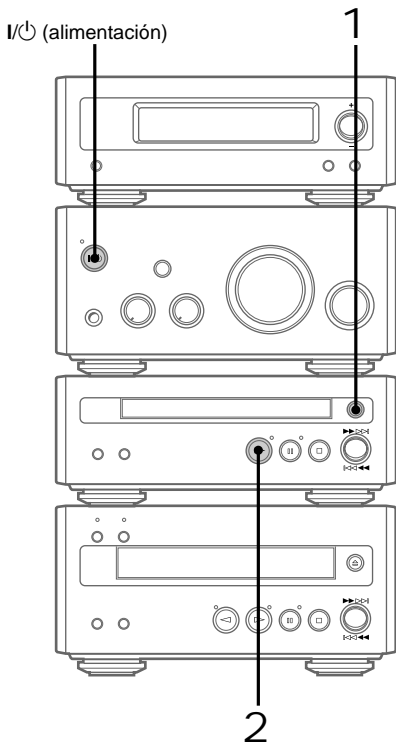
- 1 Pulse CLOCK/TIMER SET.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "SET CLOCK", luego pulse ENTER/YES.
- 3 Repita los pasos 2 y 3.

Consejos

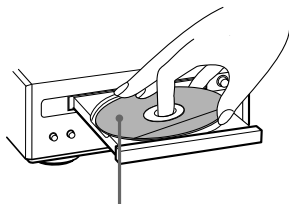
- El reloj incorporado muestra la hora en el visualizador cuando el sistema está apagado. Si pulsa DISPLAY en este momento, se encenderá la iluminación de fondo del visualizador, haciendo que resulte más fácil ver el reloj.
- El punto superior de los dos puntos parpadea durante los primeros 30 segundos de cada minuto, y el punto inferior durante los otros 30 segundos.

Reproducción de un CD

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).



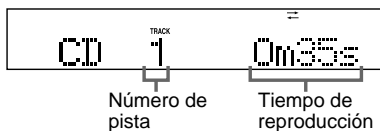
1 Pulse ⏻ en el reproductor de CD y ponga un CD en la bandeja de discos.



Con la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.

Para cerrar la bandeja de discos, pulse ⏻ otra vez.

2 Pulse ▷ en el reproductor de CD. Comenzará la reproducción.



Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse □ en el reproductor de CD.
hacer una pausa	Pulse ⏸ en el reproductor de CD. Para reanudar la reproducción, pulse otra vez ⏸ o ▷ en el reproductor de CD.
seleccionar una pista	Pulse repetidamente ⏮⏮⏮⏮ o ⏭⏭⏭⏭ en el reproductor de CD.
encontrar un punto en una pista	Mantenga pulsado ⏮⏮⏮⏮ o ⏭⏭⏭⏭ en el reproductor de CD durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
retirar el CD	Pulse ⏻ en el reproductor de CD.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

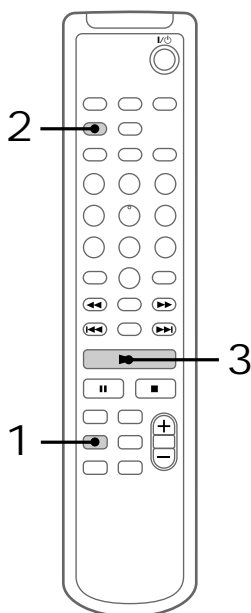
Consejo

Usted podrá cambiar de otra fuente al reproductor de CD y comenzar a reproducir un CD pulsando solamente ▷ en el reproductor de CD (**Selección automática de fuente**).

Reproducción de pistas de CD en orden arbitrario

— Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las pistas de un CD en orden arbitrario.



1 Pulse CD para cambiar la función a CD.

2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "SHUFFLE".



3 Pulse ▶.
Comenzará la reproducción aleatoria.

Para cancelar la reproducción aleatoria

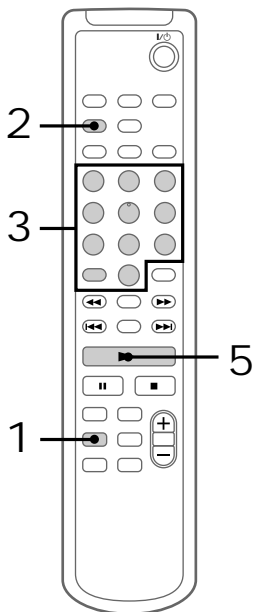
Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "SHUFFLE" y "PROGRAM".

Consejos

- Puede iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal visualizando "SHUFFLE". Se reproducirán todas las pistas en orden arbitrario.
- Para saltar una pista, pulse ▶▶. Pulse ◀◀ para retroceder al principio de la pista actual. Sin embargo, no podrá retroceder a la pista anterior.

Programación de pistas de CD — Reproducción programada

Usted podrá hacer un programa de hasta 25 pistas en el orden que quiera reproducirlas. También podrá hacer una grabación sincronizada del programa en una cinta (consulte la página 20).



1 Pulse CD para cambiar la función a CD.

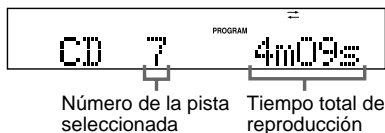
2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “PROGRAM”.

3 Pulse el número de pista de la pista que quiera escuchar.

Para seleccionar la pista número 11 y otras más altas

Pulse >10 una vez y luego los botones numéricos del número de pista.

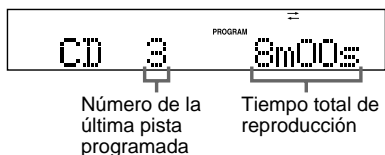
Por ejemplo, para seleccionar la pista 32, pulse >10, 3 y 2.



Número de la pista seleccionada Tiempo total de reproducción

4 Para programar pistas adicionales, repita el paso 3.

Cada vez que programe, se visualizará el tiempo total del programa. Puede hacer un programa de hasta 25 pistas.



Número de la última pista programada Tiempo total de reproducción

5 Pulse ►.

Se reproducirán todas las pistas en el orden que las haya seleccionado.

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse ■, luego pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca “PROGRAM” y “SHUFFLE”.
añadir una pista al programa (en el modo de parada)	Realice el paso 3.
borrar todo el programa	Realice los pasos 1 y 2, luego mantenga pulsado CLEAR.

Continúa

Programación de pistas de CD (continuación)

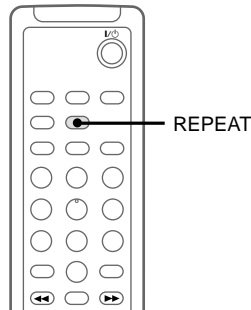
Consejos

- Puede seleccionar la pista deseada utilizando ◀◀◀ o ▶▶▶ en el paso 3. Pulse repetidamente ◀◀◀ o ▶▶▶ hasta que aparezca el número de la pista deseada, luego pulse ENTER/YES.
- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir otra vez el mismo programa, pulse ▶.
- Cuando intente programar 26 pistas o más, aparecerá “Step Full”.
- Cuando el tiempo total del programa de CD exceda los 100 minutos, o cuando seleccione un tema de CD cuyo número sea 21 o superior, aparecerá “--m--s”.

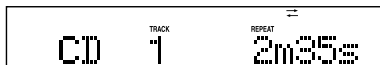
Reproducción repetida de pistas de CD

— Reproducción repetida

Usted podrá repetir un CD en reproducción normal, reproducción aleatoria y reproducción programada.



- ➔ Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.



REPEAT: Para reproducir todas las pistas del CD.

Modo de reproducción	Repite
Normal	Todas las pistas en orden
Reproducción aleatoria (página 10)	Todas las pistas en orden arbitrario
Reproducción programada (página 11)	Todas las pistas programadas en orden

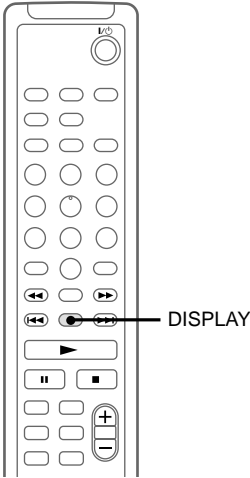
REPEAT 1: Para reproducir una pista solamente.

Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.

Utilización del visualizador de CD

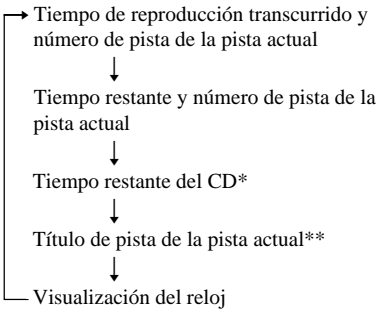
Usted podrá comprobar el número total de pistas, el tiempo total de reproducción y el tiempo restante de la pista o del CD. Cuando haya cargado un disco CD TEXT, podrá comprobar la información grabada en el disco, tal como los títulos o los nombres de los artistas.



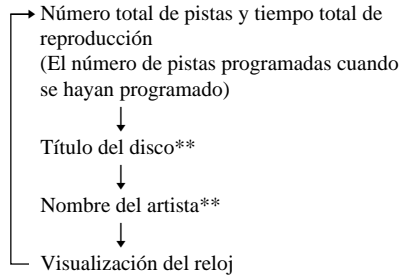
➔ Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón durante la reproducción normal o en el modo de parada, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

Durante la reproducción normal



En el modo de parada



* El tiempo restante del programa aparecerá durante la reproducción programada.

** Si la pista no está titulada o si selecciona el número de pista 51 o más alto de un disco CD TEXT que contenga 50 o más pistas, no aparecerá nada, luego se visualizarán el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

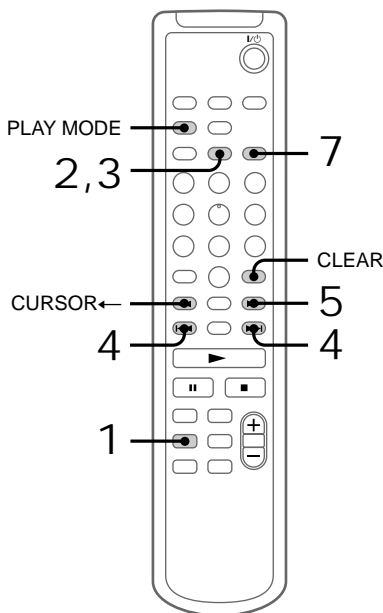
Titulación de un CD

— Anotación del disco

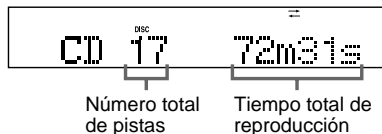
Puede titular hasta 50 CDs con títulos de hasta 20 símbolos y caracteres. Siempre que cargue un CD titulado, aparecerá el título en el visualizador.

Notas

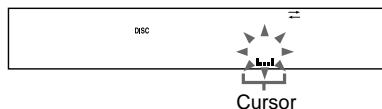
- Usted no podrá titular un CD para el que aparezca “CD-TEXT” en el visualizador.
- **Cuando titule un CD por primera vez, asegúrese de realizar de antemano las operaciones descritas en “Para borrar todos los títulos de disco almacenados en la memoria del sistema” en la página 15.**



- 1 Pulse CD para cambiar la función a CD. Asegúrese de que el número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparezcan en el modo de parada. Si aparece “SHUFFLE” o “PROGRAM” en el visualizador, pulse repetidamente PLAY MODE hasta que ambos desaparezcan.



- 2 Pulse NAME EDIT. Aparecerá la pantalla de introducción de texto, y el cursor parpadeará.



- 3 Pulse CHARACTER para seleccionar el tipo de carácter deseado. Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:
A (Mayúsculas) → a (Minúsculas) → 0 (Números) → ! (Símbolos) → _ (Espacio en blanco) → A (Mayúsculas) → ...

- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Vaya al paso 5 sin pulsar ◀◀ ▶▶

Usted no podrá introducir un espacio para el primer carácter.

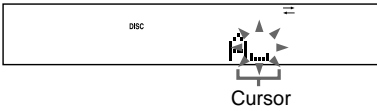
Para introducir un símbolo

Podrá utilizar los 24 símbolos siguientes.

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

5 Pulse CURSOR→.

El carácter que haya seleccionado en el paso 4 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.



6 Repita los pasos 3 a 5 para completar todo del título.

Si comete un error

Pulse CURSOR← o → hasta que empiece a parpadear el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 3 a 5.

Para borrar un carácter

Pulse CURSOR← o → hasta que parpadee el carácter que quiera borrar, luego pulse CLEAR.

Nota

Cuando intente introducir más de 50 CDs aparecerá "Name Full".

7 Pulse ENTER/YES para completar el procedimiento de titulación.

El título del disco se almacenará en la memoria del sistema y aparecerá "Complete!!".

Para cancelar la función de titulación

Pulse MENU/NO antes de completar el procedimiento.

Nota

El CD solamente se puede titular cuando el reproductor de CD está en el modo de parada.

Para borrar un título de disco

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Name Erase ?", luego pulse ENTER/YES.
El título del disco parpadeará.
Si el disco no está titulado, aparecerá "No Name".
- 3 Pulse ENTER/YES otra vez.
Se borrará el título del disco y aparecerá "Complete!!".

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO antes de completar el procedimiento.

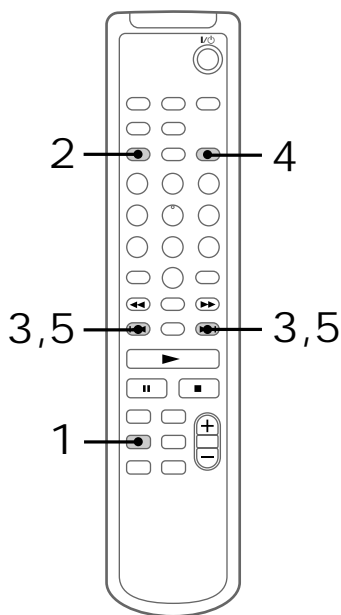
Para borrar todos los títulos de disco almacenados en la memoria del sistema

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "All Erase ?", luego pulse ENTER/YES.
Aparecerá "All Erase ??".
- 3 Pulse ENTER/YES otra vez.
Se borrarán todos los títulos de discos y aparecerá "Complete!!".

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO antes de completar el procedimiento.

Comprobación de la información de anotación del disco



Comprobación del título de un disco

- 1 Pulse CD para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse MENU/NO en el modo de parada.

- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Name Check?".



- 4 Pulse ENTER/YES.
Aparecerán hasta 20 caracteres del título del disco desplazándose en el visualizador.
- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar los títulos de disco almacenados en la memoria del sistema entre 01 y 50.

Para cancelar la comprobación
Pulse ■

Consejo

En algunos casos la información CD TEXT se copiará en el MD.

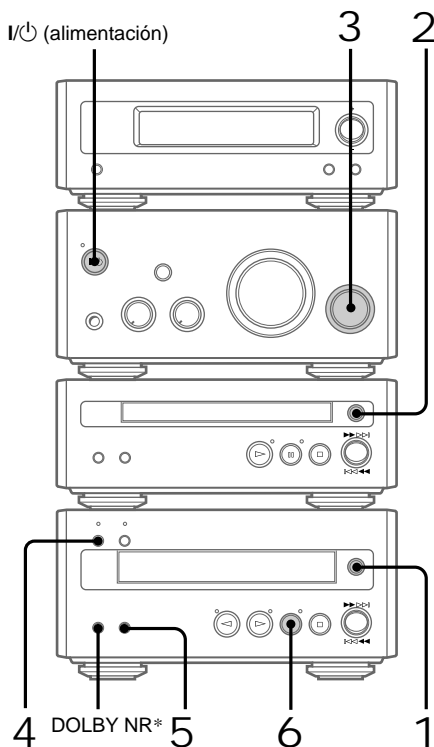
Grabación de un CD en una cinta

— Grabación sincronizada CD-TAPE

Usted podrá hacer una grabación analógica de un CD en una cinta. Podrá utilizar una cinta TYPE I (normal) o TYPE II (CrO₂). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

También podrá grabar un programa de pistas favoritas (consulte la página 20).

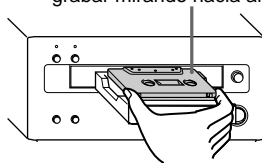
Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).



* Esta platina de casete está equipada con el sistema de reducción de ruido Dolby tipo B.

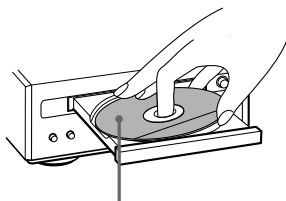
- 1 Pulse en la platina de casete para abrir la bandeja de casete e introduzca una cinta en blanco.

Con la cara en la que quiera grabar mirando hacia arriba.



Pulse otra vez para cerrar la bandeja de casete.

- 2 Pulse en el reproductor de CD y ponga un CD en la bandeja de disco.



Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.

Pulse otra vez para cerrar la bandeja de disco.

- 3 Gire FUNCTION hasta que aparezca "CD".

- 4 Pulse CD SYNC REC.

El indicador CD SYNC REC se encenderá. La platina de casete se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.



- 5 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca para grabar en una cara o (o para grabar en ambas caras.

Continúa

Grabación de un CD en una cinta (continuación)

6 Pulse **II** en la platina de cassette.

Comenzará la grabación.

Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

Para	Haga lo siguiente
parar la grabación	Pulse □ en la platina de cassette o en el reproductor de CD.
retirar la cinta y el CD	Pulse ⏏ en la platina de cassette y en el reproductor de CD en el modo de parada.

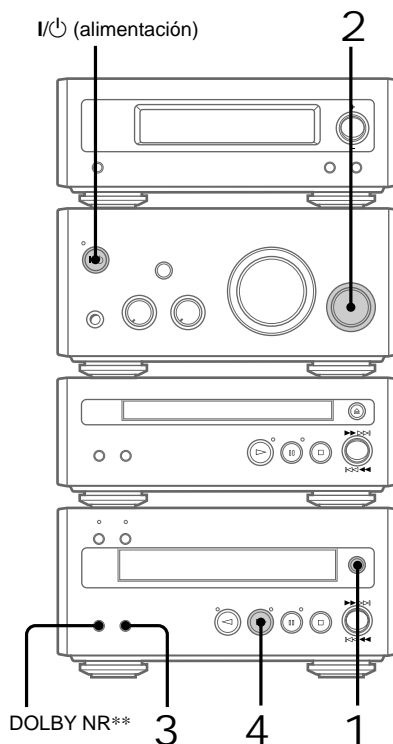
Consejos

- Cuando quiera grabar en la cara de inversión, pulse **◀** en la platina de cassette en el paso 5.
- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara delantera. Si comienza a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión.
- Si selecciona la grabación en ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará otra vez entera desde el principio de la cara de inversión.
- Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 5 de forma que "DOLBY NR" aparezca en el visualizador. Activando DOLBY NR se reduce el ruido cuando se reproducen este tipo de señales.

Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cualquier tipo de cinta TYPE I (normal), TYPE II (CrO₂) o TYPE IV (metal), porque la platina de cassette detecta automáticamente el tipo de cinta (ATS*).

Para encender el sistema, pulse **I/⏏** (alimentación).

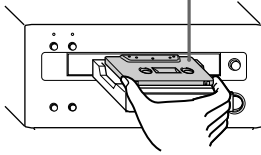


* ATS: Selección automática de cinta

** Esta platina de cassette está equipada con el sistema de reducción de ruido Dolby tipo B.

- 1 Pulse \triangleleft en la platina de casete para abrir la bandeja de casete e introduzca una cinta grabada.

Con la cara que quiera reproducir mirando hacia arriba.



Pulse \triangleleft otra vez para cerrar la bandeja de casete.

- 2 Gire FUNCTION hasta que aparezca "TAPE".

- 3 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca \rightleftarrows para reproducir una cara o \rightleftarrows (o \rightleftarrows *) para reproducir ambas caras.

* La platina de casete se parará automáticamente después de repetir la secuencia cinco veces.

- 4 Pulse \triangleright en la platina de casete.

El indicador del botón \triangleright se encenderá, luego la cinta comenzará a reproducirse desde la cara delantera.

Para reproducir la cara de inversión, pulse \triangleleft en la platina de casete.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse \square en la platina de casete.
hacer una pausa	Pulse \square en la platina de casete. El indicador del botón \square se encenderá. Para reanudar la reproducción, púlselo otra vez.
localizar la pista siguiente (AMS*)	Para la cara delantera, pulse $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la platina de casete durante la reproducción. Para la cara de inversión, pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ en la platina de casete durante la reproducción. Cada vez que pulse el botón, el visualizador mostrará el número de pistas que van a ser saltadas.

Para	Haga lo siguiente
localizar la pista anterior (AMS*)	Para la cara delantera, pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ en la platina de casete durante la reproducción. Para la cara de inversión, pulse $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la platina de casete durante la reproducción. Cada vez que pulse el botón, el visualizador mostrará el número de pistas que van a ser saltadas.
avanzar rápidamente	Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la platina de casete en el modo de parada.
rebobinar	Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la platina de casete en el modo de parada.
retirar o cambiar la cinta	Pulse \triangleleft en la platina de casete.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

* La función del sensor automático de música (AMS) detecta un espacio en blanco de más de cuatro segundos entre pistas para localizar pistas rápidamente.

Consejos

- Usted podrá cambiar de otra fuente a la platina de casete y comenzar a reproducir una cinta pulsando solamente \triangleright o \triangleleft en la platina de casete (**Selección automática de fuente**).
- Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby, pulse DOLBY NR de forma que "DOLBY NR" aparezca en el visualizador.

Nota

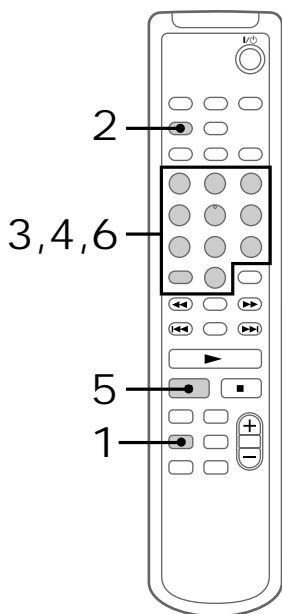
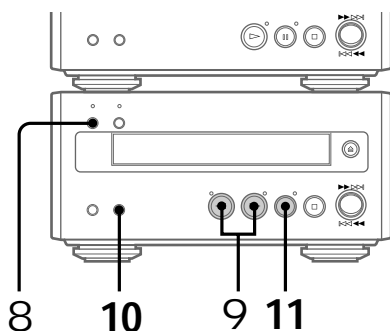
La función AMS podrá no funcionar en los siguientes casos:

- cuando la porción en blanco entre pistas sea de cuatro segundos o menos.
- cuando la fuente grabada en el canal derecho sea diferente a la grabada en el canal izquierdo.
- cuando continúe durante largo tiempo un volumen bajo o un sonido bajo.
- cuando el sistema esté colocado muy cerca de un televisor.

Grabación de las pistas favoritas de CD en una cinta

— Grabación sincronizada CD-TAPE

Usted podrá seleccionar en un CD las pistas favoritas con la función de reproducción programada, y luego grabar el programa en una cinta utilizando la función de grabación sincronizada. Esto le permite ordenar de nuevo el orden de las pistas a la vez que se asegura que el tiempo de reproducción entra en cada cara de la cinta.



Selección de pistas

- 1 Pulse CD en el mando a distancia para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse repetidamente PLAY MODE en el mando a distancia hasta que aparezca "PROGRAM".
- 3 Pulse el número de pista de la pista que quiera grabar.

Para seleccionar la pista número 11 y otras más altas Pulse >10 una vez y luego los botones numéricos del número de pista.
Por ejemplo, para seleccionar la pista 32, pulse >10, 3, y 2.
- 4 Repita el paso 3 para seleccionar las pistas que quiera grabar en la cara por la que vaya a comenzar la grabación.

- 5 Pulse **II** en el mando a distancia.
Se hará una pausa de grabación al final de la cara por donde se ha comenzado la grabación. Aparecerá "P" y la visualización del tiempo total de reproducción cambiará a "0m00s".

- 6 Repita el paso 3 para seleccionar las pistas que quiera grabar en la cara de inversión.

Grabación en una cinta

- 7 Introduzca una cinta en blanco.
- 8 Pulse CD SYNC REC.
La platina de casete se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.

- 9 Pulse ▷ en la platina de casete para grabar comenzando por la cara delantera.
Para grabar comenzando por la cara de inversión, pulse ◁ en la platina de casete.

- 10 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ⇌ para grabar en una cara o ⇄ (o ⇄⇄) para grabar en ambas caras.

Si selecciona la grabación en ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará otra vez entera desde el principio de la cara de inversión. Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ⇄.

- 11 Pulse [] en la platina de casete. Comenzará la reproducción del CD y la grabación de la cinta. Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD se parará y la platina de casete hará una pausa automáticamente.

Para parar la grabación

Pulse [] en la platina de casete o en el reproductor de CD.

Si la cinta se llena durante la grabación

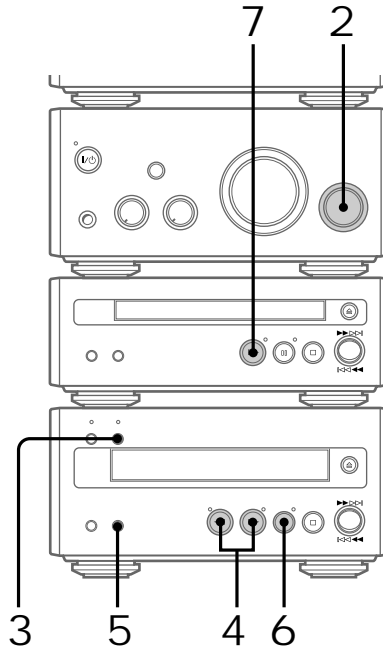
El reproductor de CD y la platina de casete se pararán automáticamente.

Consejo

Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 10 de forma que "DOLBY NR" aparezca en el visualizador. Activando DOLBY NR se reduce el ruido cuando se reproducen este tipo de señales.

Grabación de las porciones favoritas en una cinta — Grabación manual

Con la grabación manual, podrá grabar de un CD en una cinta solamente las porciones que le gusten. También podrá grabar un programa de la radio. El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



- 1 Introduzca una cinta en blanco.
- 2 Gire FUNCTION hasta que aparezca "CD".

Continúa

Grabación de las porciones favoritas en una cinta (continuación)

- 3 Pulse REC ●.
La platina de casete se pondrá en espera de grabación.
- 4 Pulse ▷ en la platina de casete para grabar comenzando por la cara delantera.
Para grabar comenzando por la cara de inversión, pulse ◁ en la platina de casete.
- 5 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ⇌ para grabar en una cara o ⇌ (o ⇌) para grabar en ambas caras.
Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ⇌.
- 6 Pulse □ en la platina de casete.
Comenzará la grabación.
- 7 Pulse ▷ en el reproductor de CD.

Para	Pulse
parar la grabación	□ en la platina de casete.
hacer una pausa	□ en la platina de casete.

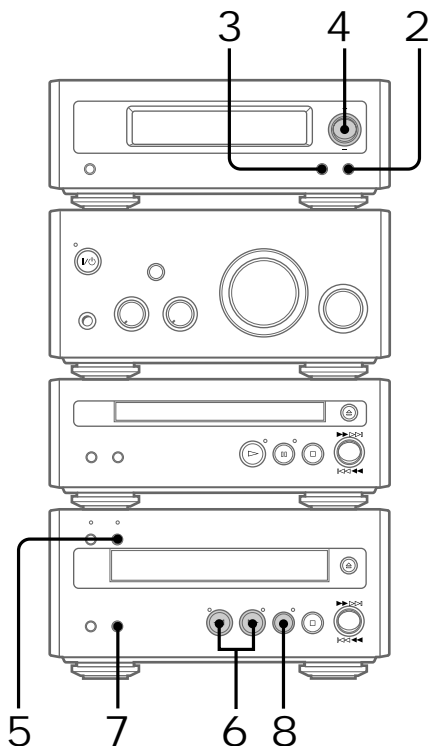
Consejo

Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 5 de forma que "DOLBY NR" aparezca en el visualizador. Activando DOLBY NR se reduce el ruido cuando se reproducen este tipo de señales.

Grabación de la radio

— Grabación manual

Usted podrá hacer una grabación analógica de un programa de radio en una cinta. Podrá utilizar una cinta TYPE I (normal) o TYPE II (CrO₂). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



- 1 Introduzca una cinta en blanco.
- 2 Pulse repetidamente TUNER/BAND para seleccionar "AM" o "FM".

3 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “PRESET”.

4 Pulse TUNING + o – para seleccionar la emisora presintonizada deseada. Para presintonizar emisoras de radio, consulte la página 24.



Número de presintonía y frecuencia (o nombre de la emisora* o nombre de emisora de RDS**)

* El nombre de la emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte la página 27).

** Modelo para Europa solamente.

5 Pulse ● REC.

El indicador ● REC se encenderá. La platina de casete se pondrá en espera de grabación.

6 Pulse ▷ en la platina de casete para grabar comenzando por la cara delantera.

Para grabar comenzando por la cara de inversión, pulse ◁ en la platina de casete.

7 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ⇄ para grabar en una cara o ⇆ (o ⇄) para grabar en ambas caras.

Si selecciona la grabación en ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará otra vez entera desde el principio de la cara de inversión. Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ⇆.

8 Pulse □ en la platina de casete. Comenzará la grabación.

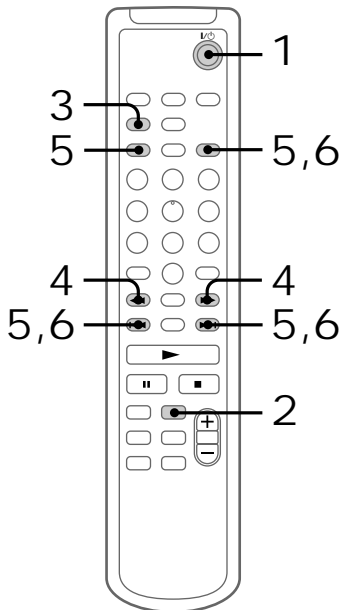
Para	Haga lo siguiente
parar la grabación	Pulse □ en la platina de casete.
hacer una pausa	Pulse □□ en la platina de casete. Para reanudar la grabación, pulse □□ otra vez o ▷ en la platina de casete.
retirar la cinta	Pulse ≡ en la platina de casete en el modo de parada.

Consejos

- Si se oye ruido mientras graba un programa de radio por AM, mueva la antena de cuadro de AM para reducir el ruido o conecte un cable de puesta a tierra al terminal \hbar (consulte la página 36).
- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara delantera. Si comienza a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión.
- Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 7 de forma que “DOLBY NR” aparezca en el visualizador. Activando DOLBY NR se reduce el ruido cuando se reproducen este tipo de señales.

Presintonización de emisoras de radio

Puede presintonizar hasta 30 emisoras de radio, 20 para FM y 10 para AM.



1 Pulse I/O (alimentación) para encender el sistema.

2 Pulse repetidamente BAND TUNER para seleccionar "AM" o "FM".

3 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca "AUTO".



4 Pulse ◀◀ o ▶▶.

Cuando el sistema sintonice una emisora, la indicación de la frecuencia cambiará y se parará la exploración. Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa en estéreo). Cuando quiera parar la exploración, pulse TUNING MODE.

5 Pulse MENU/NO, luego repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "P.Memory ?", luego pulse ENTER/YES.

El número de presintonía parpadeará.

6 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el número de presintonía que quiera, luego pulse ENTER/YES.

La emisora se almacenará.

Seleccione 1 a 20 para FM, y 1 a 10 para AM.

7 Repita los pasos 2 a 6 para presintonizar otras emisoras.

Para sintonizar una emisora de señal débil

- 1 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “MANUAL” en el paso 3.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la emisora y continúe desde el paso 5.

Para poner otra emisora en un número de presintonía existente
Comience otra vez desde el paso 2.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto en el modelo para Europa)

El intervalo de sintonización de AM se preajusta en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero cualquier emisora de AM, luego apague el sistema. Mientras mantiene pulsado el botón TUNING +, encienda el sistema otra vez. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras de AM presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

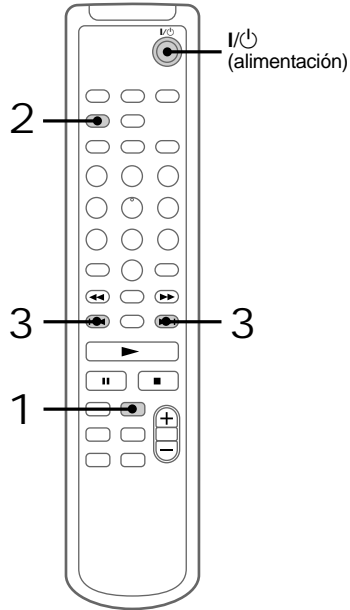
Consejos

- Cuando se memoriza una nueva emisora, la emisora memorizada anteriormente en ese número de presintonía se borra.
- Si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en la memoria durante una semana aproximadamente.

Escucha de la radio

— Presintonización

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte la página 24). Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).



1 Pulse repetidamente BAND TUNER para seleccionar “AM” o “FM”.

2 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “PRESET”.



Continúa

Escucha de la radio (continuación)

- 3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la emisora presintonizada deseada.



Número de presintonía y frecuencia (o nombre de emisora* o nombre de emisora de RDS**)

* El nombre de la emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte la página 27).

** Modelo para Europa solamente

Para	Haga lo siguiente
apagar la radio	Pulse I/⏻ para apagar el sistema.
ajustar el volumen	Pulse VOLUME + o -.

Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

- Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “MANUAL” en el paso 2, luego pulse ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la emisora deseada (**Sintonización manual**).
- Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “AUTO” en el paso 2, luego pulse ◀◀ o ▶▶. Cuando el sistema sintonice una emisora, la indicación de la frecuencia cambiará y la exploración se parará (**Sintonización automática**).

Para cancelar la sintonización automática

Pulse TUNING MODE.

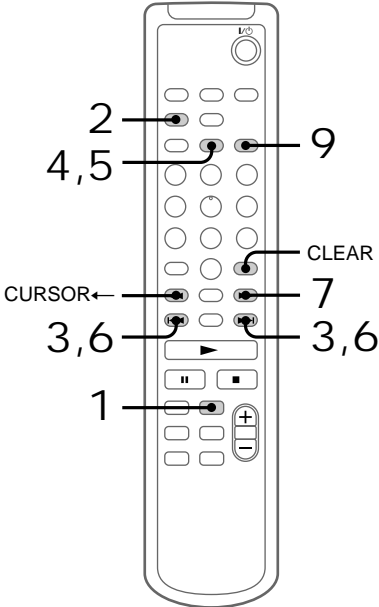
Consejos

- Usted podrá cambiar de otra fuente al sintonizador pulsando solamente TUNER/BAND en el sintonizador (**Selección automática de fuente**).
- Para mejorar la recepción de emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena externa que podrá adquirir en el comercio del ramo (consulte la página 36).
- Cuando un programa de FM en estéreo tenga ruido estático, pulse STEREO/MONO en el mando a distancia hasta que aparezca “MONO”. No habrá efecto estéreo, pero mejorará la recepción. Pulse otra vez el botón para reponer el efecto estéreo.

Titulación de emisoras presintonizadas

— Nombre de emisora

Usted podrá asignar un nombre de hasta 12 caracteres (nombre de emisora) a cada emisora presintonizada. El nombre de la emisora aparecerá cuando la sintonice.



- 1 Pulse repetidamente BAND TUNER para seleccionar “AM” o “FM”.
- 2 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “PRESET”.
- 3 Pulse repetidamente ◀ o ▶ hasta que aparezca la emisora presintonizada que quiera titular.

- 4 Pulse NAME EDIT.

Aparecerá la pantalla de introducción de texto, y el cursor parpadeará.



- 5 Pulse repetidamente CHARACTER para seleccionar el tipo de carácter deseado.

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

A (Mayúsculas) → a (Minúsculas) → 0 (Números) → ! (Símbolos) → [Espacio en blanco] → A (Mayúsculas) → ...

- 6 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Vaya al paso 7 sin pulsar ◀◀ o ▶▶.

Usted no podrá introducir un espacio para el primer carácter.

Para introducir un símbolo

Podrá utilizar los 24 símbolos siguientes.

! " # \$ % & ' () * + , - . / : ; < = > ? @ _ `

- 7 Pulse CURSOR→.

El carácter que haya seleccionado en el paso 6 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.



Continúa

Titulación de emisoras presintonizadas (continuación)

- 8 Repita los pasos 5 a 7 para completar todo del título.

Si comete un error

Pulse CURSOR← o → hasta que empiece a parpadear el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 5 a 7.

Para borrar un carácter

Pulse CURSOR← o → hasta que parpadee el carácter que quiera borrar, luego pulse CLEAR.

- 9 Pulse ENTER/YES para completar el proceso de titulación.

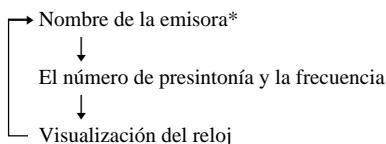
Para cancelar la función de titulación

Pulse MENU/NO antes de completar el procedimiento.

Para comprobar el nombre de la emisora

Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará de la forma siguiente:



* Si no ha puesto nombre a la emisora, se visualizarán automáticamente el número de presintonía y la frecuencia.

Para borrar el nombre

Realice los pasos 1 a 4 y pulse repetidamente CLEAR hasta que desaparezca el nombre, luego pulse ENTER/YES.

Utilización del sistema de datos por radio (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

¿Qué es el sistema de datos por radio?

El sistema de datos por radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de radio regular del programa. El RDS es sólo para emisoras de FM*.

Nota

El RDS podrá no funcionar correctamente si la emisora que ha sintonizado no está transmitiendo debidamente la señal de RDS o si la señal es débil.

* No todas las emisoras de FM ofrecen el servicio RDS, tampoco ofrecen todas el mismo tipo de servicio. Si no está familiarizado con el sistema RDS, póngase en contacto con las emisoras de radio local para obtener más detalles sobre los servicios RDS en su área.

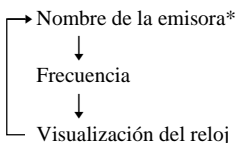
Recepción de emisiones RDS

➔ Seleccione simplemente una emisora de la banda FM.

Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

Para comprobar la información RDS

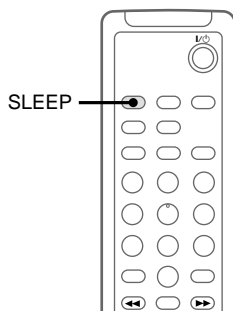
Cada vez que pulse DISPLAY, el visualizador cambiará de la forma siguiente:



* Si no se recibe una emisión de RDS, el nombre de la emisora no aparecerá en el visualizador.

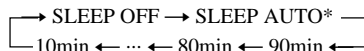
Para acostarse con música — Cronodesconectador

Usted podrá preparar el sistema para que se apague después de un cierto tiempo, para dormirse escuchando música. El tiempo de desconexión puede predeterminarse en incrementos de 10 minutos.



➔ Pulse repetidamente SLEEP para seleccionar el tiempo deseado.

Cada vez que pulse el botón, la visualización de los minutos (el tiempo de desconexión) cambiará de la forma siguiente:



* El sistema se apagará automáticamente en 100 minutos, o después de que termine la reproducción del CD o de la cinta actual.

Para comprobar el tiempo de desconexión

Pulse SLEEP una vez. Para el ajuste "SLEEP AUTO" no aparece nada en el visualizador.

Para cambiar el tiempo de desconexión

Seleccione el tiempo que quiera pulsando SLEEP.

Para cancelar el cronodesconectador

Pulse repetidamente SLEEP hasta que aparezca "SLEEP OFF".

Consejos

- Usted podrá utilizar el cronodesconectador, aunque no haya puesto en hora el reloj.
- La platina de MD MDS-SP55 opcional también se apaga automáticamente después de que termina de reproducirse el MD si selecciona "SLEEP AUTO".

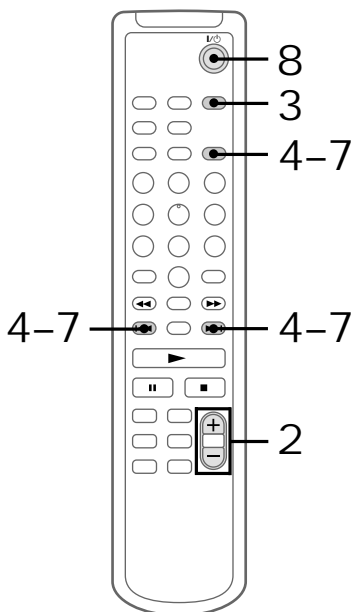
Notas

- Cuando se utiliza el cronodesconectador, no se pueden utilizar otras funciones del temporizador.
- No ajuste en "SLEEP AUTO" durante la grabación sincronizada en una cinta, o en un MD con la platina de MD MDS-SP55 opcional.

Para despertarse con música — Temporizador diario

Puede despertarse con música a una hora programada. Asegúrese de que ha puesto el reloj en hora (consulte la página 8).

Para despertarse con la radio, primero presintonice emisoras de radio (consulte la página 24).



1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Ponga un CD. Para empezar por una pista específica, haga un programa (consulte la página 11).
- Cinta: Inserte una cinta.
- Radio: Sintonicé una emisora (consulte la página 25).
- MD: Introduzca un MD en la platina de MD MDS-SP55 opcional. Para empezar por una pista específica, haga un programa.

Nota

Para despertarse con un MD, solamente puede utilizar la platina de MD MDS-SP55 opcional.

2 Pulse VOLUME + o - para ajustar el volumen.

3 Pulse CLOCK/TIMER SET.

4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para visualizar “SET DAILY”, luego pulse ENTER/YES.

La indicación de la hora parpadeará.

5 Ponga la hora a la que quiera despertarse.

Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.

La indicación de los minutos parpadeará.



Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.

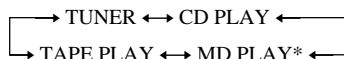
La indicación de la hora parpadeará otra vez.

6 Ponga la hora a la que quiera que se apague siguiendo el procedimiento del paso 5.

Si los ajustes para las horas de inicio y de parada son iguales, aparecerá “OFF TIME NG”. Cambie la hora de parada.

7 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la fuente de sonido deseada, luego pulse ENTER/YES.

La indicación cambiará de la siguiente forma:



* Seleccione esto para utilizar la platina de MD MDS-SP55 opcional como fuente de sonido.

Cuando pulse ENTER/YES, aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada y la fuente de sonido, antes de volver a la visualización original. Se encenderá “DAILY”.

8 Pulse I/O para apagar el sistema.

Para cancelar el procedimiento
Pulse CLOCK/TIMER SET.

Para cambiar los ajustes
Comience otra vez desde el paso 1.

Para comprobar los ajustes/
activar el temporizador

Pulse CLOCK/TIMER SELECT y pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "SEL DAILY".

Luego pulse ENTER/YES.

No es necesario ajustar las horas de inicio y parada cada vez.

Para cancelar el temporizador

Pulse CLOCK/TIMER SELECT y pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "TIMER OFF".

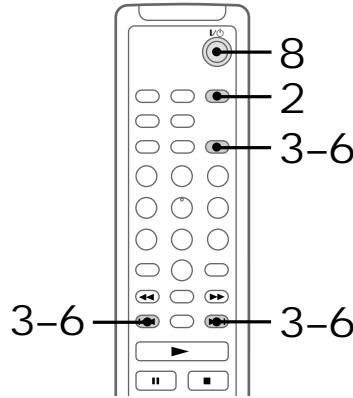
Luego pulse ENTER/YES.

Notas

- Usted no podrá activar el temporizador diario y el temporizador de grabación al mismo tiempo.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience a sonar la música (unos 30 segundos antes de la hora programada).
- Si cuando llegue la hora programada el sistema está encendido, comenzará a sonar la fuente de sonido programada.

Grabación de programas de la radio utilizando el temporizador

Para grabar con temporizador, primero deberá presintonizar la emisora de radio (consulte la página 24) y poner en hora el reloj (consulte la página 8). Puede hacer una grabación con temporizador de un programa de radio o de la señal de audio de un componente conectado a AUX IN (consulte la página 35).



- 1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.
 - Radio: Sintonice la emisora de radio presintonizada (consulte la página 25).
 - AUX: Ponga en AUX IN el temporizador del componente conectado. Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del componente conectado.
- 2 Pulse CLOCK/TIMER SET.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "SET TAPE REC" (o "SET MD REC" cuando utilice la platina de MD MDS-SP55 opcional), luego pulse ENTER/YES.
La indicación de la hora parpadeará.

Continúa

Grabación de programas de la radio utilizando el temporizador (continuación)

- 4 Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar.

Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.

La indicación de los minutos parpadeará.



Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.

La indicación de la hora parpadeará otra vez.

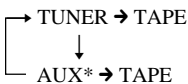
- 5 Ponga la hora a la que quiera parar la grabación siguiendo el procedimiento del paso 4.

Si los ajustes para las horas de inicio y de parada son iguales, aparecerá "OFF TIME NG". Cambie la hora de parada.

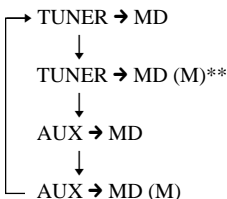
- 6 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para seleccionar la fuente de grabación, luego pulse ENTER/YES.

La indicación cambiará de la forma siguiente:

Cuando grabe en una cinta



Cuando grabe en un MD con la platina de MD MDS-SP55 opcional



* Puede seleccionar el componente conectado como fuente de grabación. Programe el temporizador en ambos sistemas a la misma hora.

** Cuando grabe en un MD en formato monofónico.

Cuando pulse ENTER/YES, aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada y el contenido de otros ajustes, luego volverá a aparecer la visualización original.

Se encenderá "REC".

Nota

Con el temporizador de grabación de este sistema no se puede activar otra platina de MD (excepto la platina de MD MDS-SP55 opcional).

- 7 Introduzca una cinta en blanco.

- 8 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para cancelar el procedimiento Pulse CLOCK/TIMER SET.

Para cambiar los ajustes

Comience otra vez desde el paso 1.

Para comprobar los ajustes/ activar el temporizador

Pulse CLOCK/TIMER SELECT y pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "SEL TAPE REC" (o "SEL MD REC" cuando esté utilizando la platina de MD MDS-SP55 opcional). Luego pulse ENTER/YES. No es necesario ajustar las horas de inicio y de parada cada vez.

Para cancelar el temporizador

Pulse CLOCK/TIMER SELECT y pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "TIMER OFF".

Luego pulse ENTER/YES.

Consejo

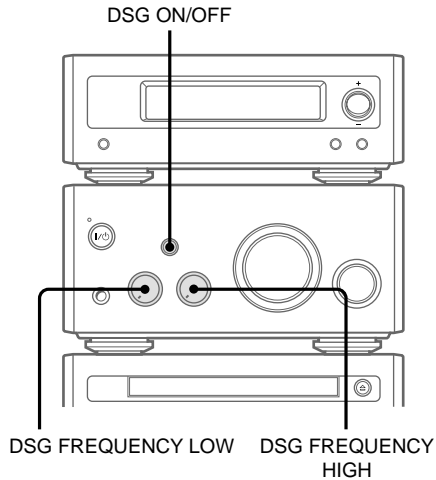
El sistema se encenderá automáticamente unos 30 segundos antes de la hora de inicio y hará los preparativos para la grabación con temporizador. La grabación comienza tan pronto como el sistema está listo, por lo que la grabación puede comenzar antes de la hora programada.

Notas

- Usted no podrá activar el temporizador diario y el temporizador grabación al mismo tiempo.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la grabación (unos 30 segundos antes de la hora programada).
- Si el sistema está encendido unos 30 segundos antes de la hora programada, la grabación con temporizador no se activará.
- Durante la grabación el volumen se reduce al mínimo.

Ajuste del sonido

Puede ajustar los graves y agudos utilizando la función DSG (Generador de sonido dinámico).



Para generar un sonido más dinámico

- ➔ Pulse DSG ON/OFF.
Cuando DSG esté activado, se encenderá “DSG”.

Ajuste de los graves

- ➔ Pulse DSG ON/OFF para visualizar “DSG”, luego gire DSG FREQUENCY LOW.
Puede ajustar los graves de MIN a MAX.

Ajuste de los agudos

- ➔ Pulse DSG ON/OFF para visualizar “DSG”, luego gire DSG FREQUENCY HIGH.
Puede ajustar los agudos de MIN a MAX.

Conexión de componentes de audio

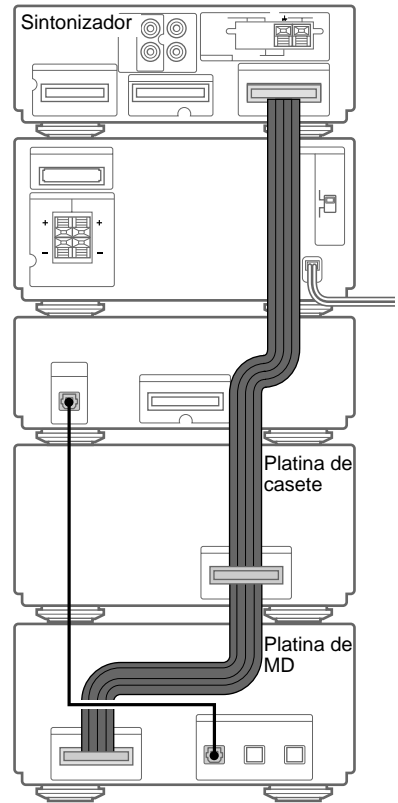
Para mejorar el sistema, usted puede conectar componentes opcionales. Consulte las instrucciones de funcionamiento de cada componente.

Conexión de la platina de MD MDS-SP55 opcional

Cuando están conectados los conectores SYSTEM CONTROL 3 son posibles la grabación sincronizada de CD y la grabación con temporizador.

Desconecte el cable de sistema suministrado de los conectores SYSTEM CONTROL 3 del sintonizador y de la platina de casete, y conecte el cable de sistema suministrado con la platina de MD, siguiendo el orden de sintonizador, platina de casete y platina de MD. Conecte el cable digital suministrado a DIGITAL OPTICAL OUT del reproductor de CD y a DIGITAL OPTICAL CD IN 1 de la platina de MD.

Consulte las instrucciones de funcionamiento incluidas con la platina de MD MDS-SP55 para ver detalles sobre la conexión y el funcionamiento.

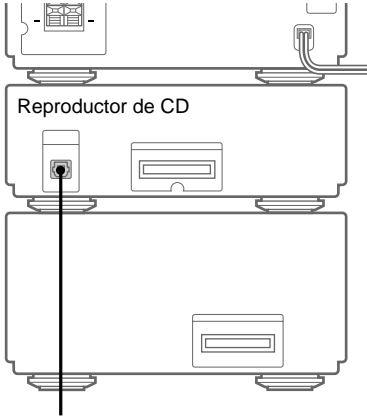


Consejo

Cambie la función a "MD" cuando escuche o grabe el sonido de la platina de MD MDS-SP55.

Conexión de una platina de MD para grabación digital

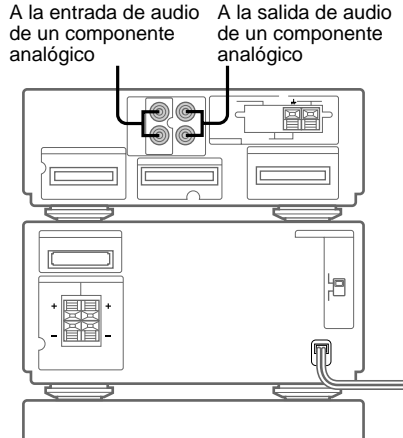
Puede hacer una grabación digital de un CD en un MD conectando su platina de MD con un cable óptico (no suministrado). Para más detalles, consulte el manual de instrucciones incluido con su platina de MD.



A la entrada digital de la platina de MD

Conexión de otra platina de casete, televisor, videograbadora, etc., o conexión de una platina de MD para grabación analógica

Conecte el componente a las tomas AUX IN y OUT del panel trasero del sintonizador.



A la entrada de audio de un componente analógico

A la salida de audio de un componente analógico

Consejo

Cambie la función a "AUX" cuando escuche o grabe el sonido de componentes conectados.

Para atenuar la distorsión de los componentes conectados

Puede cambiar el nivel de entrada de audio para las tomas de entrada AUX entre dos niveles.

Si el sonido del componente conectado se distorsiona, reduzca el nivel de entrada.

- 1 Gire FUNCTION hasta que aparezca "AUX".
- 2 Pulse **I/O** para apagar el sistema.
- 3 Mientras mantiene pulsado DSG ON/OFF, pulse **I/O** para encender el sistema.
Aparecerá "AUX ATT" en el visualizador.

Cuando el volumen sea muy bajo, realice los pasos 1 a 3 otra vez para reponerlo al nivel original.

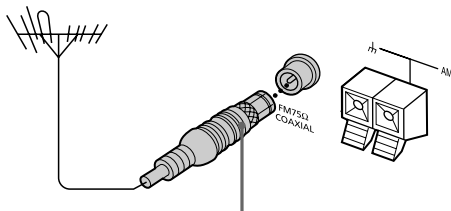
Conexión de antenas exteriores

Conecte una antena exterior para mejorar la recepción.

Antena de FM

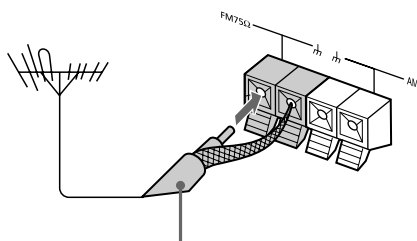
Conecte una antena exterior de FM que podrá adquirir en el comercio del ramo, o puede utilizar una antena de televisión en su lugar.

Toma tipo A



Conector hembra IEC estándar
(no suministrado)

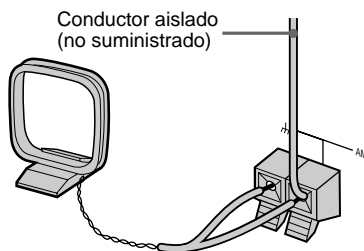
Toma tipo B



Cable coaxial de 75 ohmios
(no suministrado)

Antena de AM

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena AM. Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.



Importante

Si conecta una antena exterior, conecte un cable de puesta a tierra al terminal \perp . Para evitar una explosión de gas, no conecte el cable de puesta a tierra a una tubería de gas.

Precauciones

Tensión de funcionamiento (Para el modelo con selector de tensión)

- Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de funcionamiento del sistema sea idéntica a la del suministro de alimentación local.
- El selector de voltaje se encuentra en la parte posterior del aparato.

Seguridad

- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad haya sido apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante un largo período de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente.
Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.
- Cuando conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de CA, el sistema comenzará la carga para las funciones de control remoto y temporizador aunque esté desconectada la alimentación. Por lo tanto, la superficie de esta unidad se calienta; esto es normal.

Instalación

- Asegúrese de que el ventilador del sistema esté encendido durante la utilización.
Instale el sistema en un lugar bien ventilado, y no ponga nada encima del mismo.
- Instale el sistema en un lugar bien ventilado para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- No instale el sistema en una posición inclinada.
- No instale el sistema en lugares que sean:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Expuesto a vibraciones
 - Expuesto a los rayos directos del sol.

Funcionamiento

Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, podrá condensarse humedad en el objetivo dentro del reproductor de CD o en el rodillo de presión y cabezas dentro de la platina de casete. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el CD o la cinta y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Transporte

- Asegúrese de retirar un disco, y de apagar el sistema. Si mueve el sistema con el disco insertado, quizás luego no pueda retirarlo.
- Antes de mover el sistema, apáguelo y asegúrese de haber finalizado todas las operaciones.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con el sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces está protegido magnéticamente y puede utilizarse cerca de un televisor. Sin embargo, en algunos televisores la imagen podrá distorsionarse magnéticamente. En este caso, desconecte la alimentación del televisor, y conéctela otra vez después de unos 15 a 30 minutos.

Cuando parezca no haber mejora, aleje más el sistema de altavoces del televisor. Además, asegúrese de no colocar objetos que contengan o utilicen imanes cerca de los altavoces, tales como estanterías de audio, estantes de televisor y juguetes. Esto podría causar distorsión magnética a la imagen debido a su interacción con el sistema.

Notas sobre los CDs

- Antes de reproducir un CD, limpielo con un paño de limpieza. Limpie el CD del centro hacia fuera.
- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, etiquetas, o pegamento ya que así podría dañar el reproductor.
- No utilice disolventes tales como bencina, diluyentes, limpiadores de venta en el comercio ni aerosoles antiestáticos para discos LP de vinilo.
- No exponga los CDs a los rayos directos del sol o fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un vehículo aparcado bajo los rayos del sol.

Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

Continúa

Precauciones (continuación)

Antes de poner un casete en la platina de casete

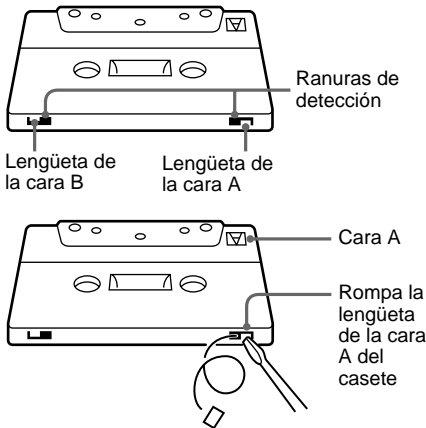
Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podría enredarse en las piezas de la platina de casete y dañarse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

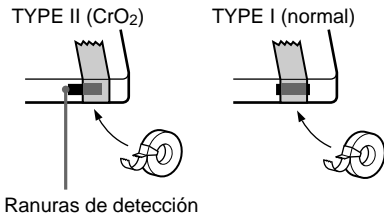
Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta tales como reproducción, parada y avance-retroceso rápidos. La cinta podría enredarse en la platina de casete.

Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B como se indica en la ilustración.



Si posteriormente quiere volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva. Sin embargo, tenga cuidado de no cubrir las ranuras de detección que permiten detectar automáticamente el tipo de cinta.



Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de utilización.

Cuando las cabezas de cinta se ensucien;

- el sonido se distorsionará
- el nivel de sonido disminuirá
- habrá pérdida de sonido
- la cinta no se borrará completamente
- la cinta no se grabará.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes y después de escuchar una cinta vieja.

Utilice un casete de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete de limpieza.

Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un casete desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de utilización. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete desmagnetizador.

Solución de problemas

Si se encuentra con algún problema al utilizar este sistema, utilice la siguiente lista de comprobación.

Confirme en primer lugar que el cable de alimentación está enchufado firmemente y que los altavoces están conectados firme y correctamente.

Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano. Cuando lleve a reparar el sistema, asegúrese de llevar el sistema entero. Este producto es un sistema, y para determinar la parte que necesita ser reparada es necesario examinar todo el sistema.

Generalidades

No hay sonido.

- Gire VOLUME hacia la derecha.
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe la conexión de los altavoces (consulte la página 5).
- Conecte el cable de audio a las tomas AUX IN.

Sólo sale sonido por un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Conecte debidamente los cables de los altavoces (consulte la página 5).
- Disponga los altavoces lo más simétricamente posible.
- Conecte solamente uno de los altavoces suministrados a cada par de terminales de altavoces.
- Conecte los altavoces suministrados.

Zumbido o ruidos considerables.

- Separe el sistema de la fuente de ruido.
- Conecte el sistema a una toma de corriente de la pared diferente.
- Instale un filtro de ruido (adquirido en el comercio) en la línea de alimentación.

“--:--” aparece en el visualizador.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

El temporizador no se puede programar.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

El temporizador no funciona.


- Compruebe los contenidos ajustados y ajuste la hora correcta (consulte las páginas 29 – 33).
- Conecte la platina de MD MDS-SP55 opcional correctamente (consulte la página 34).
- Consulte las instrucciones de funcionamiento incluidas con el componente conectado, y programe el temporizador a la misma hora que el temporizador del sistema.

El mando a distancia no funciona.

- Retire el obstáculo.
- Acerque el mando a distancia al sistema.
- Apunte el mando a distancia al sensor del sistema.
- Cambie las pilas (R6/tamaño AA).
- Ponga el sistema alejado de la luz fluorescente.

Reproductor de CD


La bandeja del CD no se cierra.

- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Cierre siempre la bandeja de discos pulsando  en el reproductor de CD. Si intenta cerrar la bandeja empujándola con sus dedos, podrá ocasionar problemas en el reproductor de CD.

El CD no se expulsa.

- Consulte al distribuidor Sony más cercano.

No comienza la reproducción.

- Abra la bandeja de CD y compruebe si hay un CD cargado.
- Limpie el CD (consulte la página 37).
- Cambie el CD.
- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Ponga un CD en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Extraiga el CD y seque la humedad que tenga, después deje encendido el sistema durante unas pocas horas hasta que se evapore la humedad.
- Pulse  en el reproductor de CD para comenzar la reproducción.

Continúa

Solución de problemas (continuación)

El sonido salta.

- Limpie el CD (consulte la página 37).
 - Cambie el CD.
 - Intente colocar el sistema en un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
 - Intente alejar los altavoces del sistema, o ponerlos en estantes separados.
- Cuando escuche una pista con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.

La reproducción no comienza desde la primera pista.

- Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PROGRAM" o "SHUFFLE" para volver a la reproducción normal.

"- OVER -" aparece en el visualizador.

- Mantenga pulsado \lll en el reproductor de CD o pulse repetidamente \lll para volver a la posición de reproducción deseada.

Sintonizador

Hay zumbido o ruido considerables/no se pueden recibir emisoras.

- Ajuste la banda y frecuencia correctas (consulte la página 24).
- Conecte correctamente la antena (consulte la página 6).
- Halle un lugar y una orientación que ofrezcan buena recepción, y vuelva a colocar la antena otra vez.
Si no consigue obtener buena recepción, le recomendamos que conecte una antena exterior que podrá adquirir en el comercio del ramo.
- La antena de FM suministrada recibe señales a lo largo de toda su longitud, por lo que deberá asegurarse de extenderla completamente.
- Sitúe las antenas lo más posible alejadas de los cables de los altavoces.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano si la antena de AM suministrada se suelta del estante de plástico.
- Pruebe apagando algún equipo eléctrico que se halle próximo al sistema.

Un programa de FM en estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Pulse STEREO/MONO en el mando a distancia hasta que aparezca "STEREO" en el visualizador.
- Consulte "Hay zumbido o ruido considerables/no se pueden recibir emisoras.", y compruebe la condición de la antena.

Platina de casete

La bandeja de casete no se cierra.

- Conecte otra vez la alimentación, y cierre la bandeja de casete.

La cinta no se graba.

- No ha introducido un casete. Introduzca un casete.
- La lengüeta del casete ha sido retirada. Cubra el agujero de la lengüeta rota con cinta adhesiva (consulte la página 38).
- La cinta se ha bobinado hasta el final.

La cinta no puede grabarse ni reproducirse, o hay disminución en el nivel de sonido.

- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- La cinta está floja. Tense la cinta.
- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 38).

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 38).

Hay fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están sucios. Límpielos utilizando un casete de limpieza (consulte la página 38).

Aumenta el ruido o se borran las altas frecuencias.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 38).

Componentes opcionales

No hay sonido.

- Consulte el elemento “No hay sonido.” de Generalidades en la página 39, y compruebe la condición del sistema.
 - Conecte debidamente el componente (consulte la página 34) a la vez que comprueba:
 - si los cables están debidamente conectados.
 - si los conectores de cables están firmemente insertados hasta el fondo.
 - Encienda el componente conectado.
 - Consulte las instrucciones de funcionamiento incluidas con el componente conectado y comience la reproducción.
-


El sonido se distorsiona.

- Atenúe la distorsión (consulte la página 35).
-

El sonido del componente conectado a las tomas AUX IN no se oye.

- Gire FUNCTION hasta que aparezca “AUX”.
 - Conecte el cable de audio firmemente.
-

Si el sistema sigue sin funcionar debidamente después de haber realizado los remedios de arriba, reinícielo de la forma siguiente:

- 1 Desenchufe el cable de alimentación.
- 2 Mientras mantiene pulsado , conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica originales. Todos los ajustes realizados, tales como presintonización de emisoras, reloj, temporizador y títulos de disco de CD se borrarán. Deberá ajustarlos de nuevo.

Mensajes


Durante la operación podrá aparecer o parpadear en el visualizador uno de los siguientes mensajes.

CD

Name Full

Ya hay 50 títulos de disco almacenados en el sistema.

- OVER -

Ha llegado al final del CD mientras mantenía pulsado  en el reproductor de CD durante la pausa.

Cannot Edit

Ha intentado titular un disco CD TEXT.

TAPE

Cannot SYNC

- No hay cinta en la platina de casete, o la lengüeta ha sido retirada del casete.
 - Las lengüetas y el ajuste de dirección no concuerdan.
-

No TAB

Usted no puede grabar la cinta porque ha sido retirada la lengüeta del casete.

No Tape

No hay cinta en la platina de casete.

Especificaciones

Sección del sintonizador (ST-SP55)

FM estéreo, sintonizador supereterodino FM/AM

Entrada

AUX IN (tomas fono): tensión 250 mV, impedancia 47 kilohm

Salida

AUX OUT (tomas fono): tensión 250 mV, impedancia 1 kilohm

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía 87,5 – 108,0 MHz
(pasos de 50 kHz)

Antena Antena de cable de FM

Terminales de antena 300 ohm desequilibrada

Frecuencia intermedia 10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía

Modelo para Europa: 531 – 1 602 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)

Otros modelos: 531 – 1 602 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)
530 – 1 710 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 10 kHz)

Antena Antena de cuadro de AM

Terminales para antena exterior

Frecuencia intermedia 450 kHz

Sección del amplificador (TA-SP55)

Modelo para Europa:

Salida de potencia DIN (Nominal):
25 + 25 W
(8 ohm a 1 kHz, DIN, 230 V)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):
30 + 30 W
(8 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 230 V)

Salida de potencia musical (Referencia):
75 + 75 W

Otros modelos:

Salida de potencia DIN (Nominal):
25 + 25 W
(8 ohm a 1 kHz, DIN, 240 V)
22 + 22 W
(8 ohm a 1 kHz, DIN, 220 V)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):
30 + 30 W
(8 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 240 V)
28 + 28 W
(8 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 220 V)

Salida

PHONES (toma fono estéreo):
acepta auriculares de 8 ohm o más.

Sección del reproductor de CD (CDP-SP55)

Sistema	Audiodigital y de discos compactos
Láser	De semiconductor ($\lambda=780$ nm)
Salida láser	Duración de la emisión: continua Máx. 44,6 μ W* *Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una abertura de 7 mm.
Respuesta de frecuencia	20 Hz – 20 kHz
Salida	
DIGITAL OPTICAL OUT:	Óptica

Sección de la platina de casete (TC-SP55)

Sistema de grabación	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	(DOLBY NR OFF) 40 – 14 000 Hz (± 3 dB), utilizando casetes Sony TYPE I 40 – 15 000 Hz (± 3 dB), utilizando casetes Sony TYPE II

Altavoces (SS-CSP55)

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces de graves:	12 cm diám., tipo cónico de fibra de vidrio
de agudos:	2,5 cm diám., tipo inducción cero
Impedancia nominal	8 ohm

Generalidades

Alimentación

Modelo para Europa: ca230 V, 50/60 Hz
Otros modelos: ca110 – 120 V o 220 – 240 V,
50/60 Hz

Consumo 70 W

Dimensiones (an/al/prf) incluidos salientes y controles

Sección del sintonizador: Aprox. 202 × 75 × 291 mm

Sección del amplificador: Aprox. 202 × 101 × 306 mm

Sección del reproductor de CD:

Aprox. 202 × 75 × 290 mm

Sección de la platina de casete:

Aprox. 202 × 101 × 283 mm

Altavoz: Aprox. 170 × 275 × 230 mm

Peso

Sección del sintonizador: Aprox. 1,3 kg

Sección del amplificador: Aprox. 3,9 kg

Sección del reproductor de CD:

Aprox. 1,5 kg

Sección de la platina de casete:

Aprox. 1,9 kg

Altavoces: Aprox. 3,4 kg netos por altavoz

Accesorios suministrados Mando a distancia (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

Antena de cuadro de AM (1)

Antena de cable de FM (1)

Cables de altavoz (2)

Cables de sistema (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin
previo aviso.

Índice alfabético

A, B

Ajuste

- de la tensión 6
- de los agudos 33
- de los graves 33
- del sonido 33
- del volumen 9, 19, 26

Altavoces 6

Antenas 6, 36

C, D

Componentes opcionales 34

Conexión

- antenas exteriores 36
- componentes opcionales 34
- el cable de alimentación 6
- las antenas 6
- los altavoces 5

Cronodesconector 29

E, F

Emisoras de radio

- presintonización 24
- sintonización 26

Escucha de la radio 25

G, H

Generador de sonido dinámico 33

Grabación

- con temporizador 31
- de un programa de la radio 22
- en una cinta 17, 20, 21, 22, 31
- manual 21, 22
- un CD 17, 20, 21

Grabación sincronizada CD-TAPE 17, 20

I, J, K, L

Información de anotación de disco 16

Intervalo de sintonización 25

M

Mensajes 41

N, O

Nombre de emisora 27

P, Q

Para conservar las grabaciones 38

Pilas 7

Presintonización 25

Presintonización de emisoras de radio 24

Puesta en hora del reloj 8

R

Reposition del sistema 41

Reproducción

pistas en el orden deseado (Reproducción programada) 11

pistas en orden arbitrario (Reproducción aleatoria) 10

pistas repetidamente (Reproducción repetida) 12

un CD 9

una cinta 18

Reproducción

aleatoria 10

normal 9, 18

programada 11

repetida 12

S

Selección automática de fuente 9, 19, 26

Sintonización automática 26

Sintonización manual 26

Sistema de datos por radio 28

Solución de problemas 39

T, U

Temporizador diario 30

Temporizador

grabación con temporizador 31

para acostarse con música 29

para despertarse con música 30

Titulación de

un CD 14

una emisora presintonizada 27

V, W, X, Y, Z

Visualizador 13

Sony online

<http://www.world.sony.com/>